



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada

CA1
CI
- 2002 C13

GOV
DOC.



Canada's immigration law

Canada

C&I-156-07-02



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115510414>



Canada's immigration law



This is not a legal document. For precise legal information, consult the *Immigration and Refugee Protection Act* and Regulations.

Table of Contents

PREFACE	ii
HIGHLIGHTS OF THE <i>IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT</i> AND ITS REGULATIONS	1
THE ACT IN MORE DETAIL	3
Managing the volume of immigration	3
Consultations and agreements with the provinces and territories	4
Immigration processing fees	5
The Immigration and Refugee Board	5
Immigrating to Canada	6
Family Class	6
Economic Class	8
Refugees and other persons in need of protection	13
Settlement and integration assistance	18
Temporary residents	19
What happens at the port of entry	25
The right to enter or remain in Canada	26
Arrests and detention	28
Investigations, admissibility hearings and removal	30
Who may have to leave	32
Appeals and judicial review	33
Safeguarding law and order	36
A FINAL NOTE	37
FOR MORE INFORMATION	38
GLOSSARY	39

Preface

Every year, millions of people enter Canada at airports, sea- or inland ports, and border crossings. Some are visitors — tourists, business people, foreign students, workers and other travellers — who come to stay for only a short time. Others are Canadian citizens or permanent residents returning from trips abroad. And still others are newcomers or refugees, coming to make Canada their new home. There are also those who do not respect Canadian laws.

All of these people are affected in some way by Canada's new *Immigration and Refugee Protection Act* and its Regulations. The purpose of this booklet is to present the highlights of the legislation in a way that will help Canadians and others more easily understand its chief provisions and objectives, and their rights under it. However, this is not a legal document. Readers who require a legal reference should consult the *Immigration and Refugee Protection Act* and the accompanying Regulations, available from:

Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0S9
Tel.: (819) 956-4800 • Fax: (819) 994-1498
Toll free: 1 800 635-7943 • Fax: 1 800 565-7757

Highlights of the *Immigration and Refugee Protection Act* and its Regulations

Canada's new *Immigration and Refugee Protection Act* replaces the *Immigration Act*, which was approved in 1976 and has been amended more than 30 times. The new Act modernizes Canada's immigration policy. It provides Canada with the tools to attract workers with flexible skills and it speeds up family reunification. The Act is tough on those who pose a threat to Canadian security, while maintaining Canada's humanitarian tradition of providing safe haven to people in need of protection.

At a glance, the legislation:

- focuses on choosing skilled workers with the flexible and transferable skill sets required to succeed in a fast-changing, knowledge-based economy;
- recognizes the importance of proficiency in English or French, Canada's two official languages, and makes it easier for prospective newcomers to qualify for admission to Canada if they are proficient in one of the two languages;
- enhances Canada's humanitarian tradition through measures that strengthen programs for resettling refugees from overseas and ensures prompt and fair processing of refugee protection claims made in Canada;
- improves the efficiency of Canada's inland refugee processing system. These changes include consolidated decision making, single-member refugee hearings and faster referrals to the Immigration and Refugee Board;

- includes new family members so that common-law partners and conjugal partners (same sex and opposite sex) can accompany their family or be reunited with their family in Canada;
- includes many new tools to increase the security of Canadian borders, such as front-end security screening for all refugee claimants, clearer grounds for detention, fewer appeals and opportunities for the courts to delay the removal of serious criminals, and suspension of refugee claims for people charged with serious crimes until the courts have made a decision;
- introduces a new Permanent Resident Card, with high-tech security elements, to make it easier for permanent residents to re-enter Canada after travelling abroad;
- introduces severe penalties of up to life in prison and/or fines of up to one million dollars for people smugglers and those caught trafficking in humans. Penalties have also been introduced for fraud and forged documents;
- provides new, clearer grounds to refuse entry to Canada to foreign nationals who may pose a danger to Canada;
- recognizes the importance that Canadians place on the well-being of children. The principle of the *best interests of the child* has been incorporated into the Act in appropriate sections. Specifically, this principle means that a minor child shall be detained only as a last resort and that the best interests of the child will be taken into account in all detention decisions involving minors.

The Act in More Detail

The Act provides definite guidelines for Canada's immigration policy and procedures; at the same time, it is flexible enough to adapt to changing circumstances in the nation's social and economic climate.

Managing the volume of immigration

The immigration plan

The Act provides the government with the flexibility to link immigration to Canada's labour market needs. The government's long-term objective is to move gradually to immigration levels of approximately one percent of Canada's population, while bearing in mind Canada's absorptive capacity.

For a variety of reasons — primarily Canada's popularity as a place to live — the number of people who want to come to Canada is much greater than the number of foreign nationals Canada plans to admit in a given year. This has had an impact on the management of the immigration program, especially on how long it takes to process an application.

Section 94 of the Act requires an annual report on the number of foreign nationals projected to become permanent residents in the following year. This number is determined after consultation with the provinces and with appropriate organizations and institutions.

Reporting to Parliament

Section 94 also requires the federal government to table an annual report to Parliament on activities under the Act, including:

- activities and initiatives, such as cooperation with the provinces;
- the number of new permanent residents during the year;
- the number of permanent residents in each class in provinces which have responsibility for selection under a federal-provincial agreement;

- the linguistic profile of new permanent residents;
- the number of temporary resident permits issued and the grounds of inadmissibility;
- the number of people granted permanent residence on humanitarian grounds; and
- a gender-based analysis of the immigration program.

Consultations and agreements with the provinces and territories

Immigration accounts for a significant part of Canada's population, rate of growth and demographic structure. It can therefore have a strong impact on regional and provincial planning.

Under the Constitution, immigration is a shared responsibility between the federal government and the provinces, with federal legislation prevailing. Section 8(1) of the Act provides for federal-provincial agreements on immigration. The Minister must publish an annual list of the federal-provincial agreements that are in force. Section 10(2) of the Act provides a legal basis for the federal government to consult the provinces regarding the number, distribution and settlement of permanent residents. This provision ensures that the federal government considers regional requirements when developing or amending immigration and settlement policies.

Immigration agreements have been concluded with a number of provinces and territories. The most comprehensive of these is an agreement with the Province of Quebec. The Canada-Quebec Accord gives Quebec certain selection powers and sole responsibility for integration services. Canada maintains responsibility for defining immigration categories, determining inadmissible persons, planning levels of immigration and enforcement.

Regulations under the Act specifically describe classes of applicants destined for Quebec, such as the Quebec Skilled Worker Class. Students and temporary foreign workers intending to settle in Quebec require the province's consent. Quebec also has exclusive selection authority for all foreign nationals who are neither members of the Family Class nor persons whom the Immigration and Refugee Board has determined to be Convention refugees.

The federal government currently has agreements in place with eight provinces and one territory, covering a range of issues including settlement and

integration services, language training, labour market access and the Provincial Nominee Program, which allows provinces to nominate skilled workers who settle in their jurisdiction.

Immigration processing fees

Part of the cost of providing immigration services is underwritten through a cost-recovery program. Fees apply for a variety of services. Precise information can be obtained from the brochure *Fee Schedule for Citizenship and Immigration Services*.

The Immigration and Refugee Board

The Immigration and Refugee Board (IRB) is an independent, quasi-judicial administrative tribunal. The Board reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. The Board's mandate is "to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters efficiently, fairly and in accordance with the law."

The IRB consists of four divisions:

The **Refugee Protection Division** (RPD) is responsible for determining whether a person in Canada is a Convention refugee or a person in need of protection.

The **Immigration Division** (ID) conducts admissibility hearings for permanent residents and foreign nationals who are seeking admission to Canada or are already in Canada and are considered inadmissible.

The **Immigration Appeal Division** (IAD) is an independent tribunal with the powers of a court. It hears appeals on a variety of matters under the *Immigration and Refugee Protection Act*.

The **Refugee Appeal Division** (RAD) is currently not in force. When the relevant sections of the *Immigration and Refugee Protection Act* are proclaimed, the RAD will provide failed refugee claimants and the Minister with the right to a paper appeal of a decision from the IRB. Unsuccessful refugee claimants and the Minister currently have the right to apply for judicial review to the Federal Court.

All decisions made under the Act, including decisions by the divisions of the IRB, can be judicially reviewed by the Federal Court of Canada, but only after all

rights of appeal under the Act have been exhausted. However, applicants must first obtain leave from a Federal Court judge to initiate such a review.

Immigrating to Canada

Since 1967, Canada's immigration program has been based on non-discriminatory principles, both in law and in practice. Citizenship and Immigration Canada (CIC) assesses foreign nationals on standards that do not discriminate on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion or sex. The immigration program is universal — CIC assesses applicants from around the world against universal criteria that assess their ability to adapt to Canadian life and to settle successfully.

The Act establishes three basic categories that correspond to major program objectives: reuniting families, contributing to economic development and protecting refugees. Applicants can be admitted to Canada as permanent residents under three corresponding classes: Family Class, Economic Class or Refugee Class.

Family Class

Helping families reunite in Canada is a key objective of Canada's immigration policy. Members of the Family Class are people sponsored to come to Canada by a relative, a spouse, a common-law partner or a conjugal partner who is a Canadian citizen or a permanent resident of Canada.

The Family Class applicant must be the sponsor's:

- spouse, common-law or conjugal partner;
- dependent child, including a child adopted abroad;
- child under 18 to be adopted in Canada;
- parents or grandparents; or
- an orphaned child under 18 who is a brother, sister, niece, nephew or grandchild and is not a spouse or common-law partner.

Dependent children of a sponsored foreign national may be included in that person's application. A dependent child is either a biological child or an adopted child. Children can be dependent if they meet one of the following conditions:

- they are under age 22 and unmarried or not in a common-law relationship;
- they have been full-time students since before age 22, attend a post-secondary educational institution and have been substantially dependent on the financial support of a parent since before age 22 and, if married or a common-law partner, since becoming a spouse or a common-law partner; or
- they are aged 22 or over and have been substantially dependent on the financial support of a parent since before age 22 because of a physical or mental condition.

In addition, spouses or common-law partners who are 16 years of age or older, and have legal temporary status in Canada as visitors, students, temporary workers or temporary resident permit holders may apply under the In-Canada Class.

Applicants and their family members are subject to medical, criminal and background checks.

Successful applicants become permanent residents of Canada, giving the applicant and his or her family members the right to live, study and work in Canada for as long as they remain permanent residents.

Sponsors must support their sponsored family members or relatives after they become permanent residents of Canada.

- Spouses, common-law and conjugal partners must be supported for three years.
- A sponsor's dependent children under age 22 must be supported for 10 years or until they reach the age of 25, whichever comes earliest.
- A sponsor's dependent children aged 22 or over must be supported for three years.
- Other family members, including their own dependent children, must be supported for 10 years.

The duration of these federal undertakings applies only to sponsorship agreements outside Quebec. Sponsors who live in Quebec are governed by Quebec's laws. For more information, visit the Web site of the ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (Quebec Immigration) at www.mrci.gouv.qc.ca.

While a sponsorship undertaking is in effect, if the sponsored persons receive social assistance, the sponsor is in default and is required to repay the social assistance payments.

Economic Class

Permanent residents admitted to Canada under the Economic Class are selected for their skills and ability to contribute to Canada's economy. The Economic Class is comprised of two streams: skilled workers and business immigrants.

I. Skilled workers

Canada values skilled immigrants who can effectively compete and succeed in the country's knowledge-based economy. Foreign nationals who are skilled workers are chosen for their ability to become successfully established in Canada. The regulations under the *Immigration and Refugee Protection Act* stress education, language ability and skilled work experience rather than experience in a specific occupation.

Skilled workers are assessed according to a selection grid (point system). The selection criteria are detailed on page 9. In order to be admitted to Canada, skilled workers must:

- have at least one year of work experience within the past 10 years in a management occupation or in an occupation normally requiring university, college or technical training as described in the National Occupational Classification (NOC) developed by Human Resources Development Canada (HRDC);
- have enough money to support themselves and their family members in Canada.

Selection criteria for skilled workers

The *Immigration and Refugee Protection Regulations* establish a new selection grid for skilled workers. Applicants are assessed on a variety of selection criteria which evaluate their ability to adapt to the Canadian economy.

<i>Selection Criteria</i>	<i>Maximum Points</i>
Education	25
Official languages (English and/or French)	24
Employment experience	21
Age	10
Arranged employment in Canada	10
Adaptability	10
TOTAL	100

To be considered under the Federal Skilled Worker category, applicants must score a minimum of 75 out of the possible 100 points. The pass mark may be amended by the Minister to reflect changes in the Canadian labour market, economy and society as well as the changing demands of prospective newcomers to Canada.

Transition to the new selection criteria

To ensure that applications for skilled workers are assessed fairly, the regulations include measures to ease the transition from the rules in effect under the *Immigration Act* of 1976 to those under the new *Immigration and Refugee Protection Act*.

Whether a skilled worker is assessed under the former legislation or the new selection criteria and pass mark depends on when the immigration application was submitted and a selection decision received:

- a skilled worker who **applied on or before December 31, 2001, and who has not received a selection decision by June 28, 2002**, will continue to be selected under the old criteria and pass mark until March 31, 2003. Applicants who **have not received a selection decision prior to March 31, 2003**, will be subject to the new selection criteria and a more generous transitional pass mark of 70 points;
- a skilled worker who **applied after December 31, 2001, and who has not received a selection decision by June 28, 2002**, will, as of that date, be assessed according to the new criteria and a higher pass mark of 75.

The lower transitional pass mark of 70 points will help lessen the impact of the transition to the new rules for applicants who applied before the new rules were first released.

The Provincial Nominee Program

Under the Provincial Nominee Program, most provincial and territorial governments may nominate a person for a permanent resident visa on the grounds that the individual's labour market skills are in particular demand in the province or territory. Provincial nominees are expected to live in the province that nominated them in order to contribute their particular employment skills.

Skilled workers intending to live in Quebec

The Canada-Quebec Accord gives the Province of Quebec sole responsibility for selecting skilled worker applicants and sole responsibility for integration services for newcomers who settle in Quebec. Skilled workers who intend to live in the Province of Quebec must satisfy the Quebec selection criteria and obtain a *Certificat de sélection du Québec* (Quebec certificate of selection) issued by the Government of Quebec.

II. Business immigrants

Business immigrants are selected to support the development of a strong and prosperous Canadian economy, either through their direct investment, their entrepreneurial activity or self-employment. Business immigration is made up of the Investor, Entrepreneur and Self-employed Person classes.

To be eligible for immigration as a business immigrant, applicants who are investors and entrepreneurs require a specified net worth and business experience as set out in the Canadian immigration regulations. Self-employed applicants require specific experience.

Investors

Investor applicants must have legally obtained a net worth of at least \$800,000. They must also have either controlled a portion of the equity of a qualifying business, or been responsible for the management of the equivalent of at least five full-time jobs per year in a business.

They are also required to make an investment of \$400,000 through the Receiver General for Canada before a visa is issued. The investment is subsequently

allocated to participating provinces and territories in Canada, which use the funds for job creation and economic development.

The investment of \$400,000 is locked in for approximately five years, after which it is repaid without interest. Investments are guaranteed by participating provinces and territories. Quebec operates its own investor program.

Entrepreneurs

Entrepreneur applicants must have legally obtained a net worth of at least \$300,000. They must also have controlled a portion of the equity of a qualifying business that was not operated primarily for the purpose of deriving investment income (such as interest, dividends or capital gains).

Applicants must intend and be able to own and actively manage at least one-third of a business that will contribute to the Canadian economy and create at least one full-time job, other than for the entrepreneur and family members.

Entrepreneurs and their family members are granted permanent residence under conditions that are monitored by CIC. They must report at specified intervals to an immigration officer in Canada on their progress in establishing a business which meets specified requirements and show that they have met these requirements for at least one year within three years of admission to Canada.

Self-employed

Self-employed applicants must demonstrate that they have the relevant experience and the intention and ability to become economically established in Canada by creating their own employment and contributing significantly to Canada in one of the following areas:

- Canada's cultural life, either through performance at a world-class level or self-employment in the discipline, as in the case of dancers or experienced choreographers.
- Canada's ability to compete in athletics, either through performance at the world-class level or self-employment in the discipline, as in the case of figure skaters and coaches.
- Canada's economy, through the purchase and management of a farm in Canada.

Applicants are expected to establish a business and become self-supporting, but are not required to make a minimum investment, employ others or report on progress towards the establishment of the business.

Selection criteria

To be eligible for selection as a business immigrant, applicants must first meet the applicable business immigration definition of the class in which they are applying (investor, entrepreneur or self-employed). Applicants are then assessed against a selection system.

Entrepreneurs, investors and self-employed applicants are assessed against five selection criteria. Applicants must obtain a minimum of 35 points. However, the pass mark can change at the direction of the Minister.

The selection factors and maximum points allocated are as follows:

<i>Factors Assessed</i>	<i>Maximum Points</i>
Education	25
Experience	35
Age	10
Proficiency in English and/or French	24
Adaptability	6
TOTAL	100

Business applicants destined for Quebec

The Canada-Quebec Accord gives Quebec the right to select its business applicants using its own selection criteria. For further information, contact Quebec Immigration (www.mrci.gouv.qc.ca) or a Quebec Immigration Office outside Canada.

Business applicants destined for British Columbia

A business immigration pilot project was jointly launched in British Columbia by Citizenship and Immigration Canada and the B.C. Ministry of Employment and Investment in 1999.

The program provides information to prospective entrepreneurs on business opportunities in British Columbia. Entrepreneur applicants are encouraged to visit B.C. and attend an immigration and investment seminar.

For more information on business immigration to the province, contact the Government of British Columbia’s Business Immigration Office.

Refugees and other persons in need of protection

Canada has a long humanitarian tradition of helping people in need and lives up to its international commitments by welcoming between 20,000 and 30,000 Convention refugees and other displaced persons into Canada each year.

Refugees are accepted into Canada under the following classes:

- Convention refugees or persons needing protection selected at a visa office abroad;
- persons in Canada accepted by the Immigration and Refugee Board as Convention refugees or persons in need of protection; and
- persons in Canada granted protection under a Pre-Removal Risk Assessment (PRRA).

Eligibility to make a refugee claim

Refugee claims will not be considered if:

- the claimant has already been given refugee protection under the *Immigration and Refugee Protection Act* or Regulations;
- a previous claim for refugee protection has been rejected by the Immigration and Refugee Board;
- the person has been recognized as a Convention refugee by another country and can return to that country;
- a previous claim has been declared ineligible by an immigration officer;
- a previous claim has been declared withdrawn or abandoned by the Refugee Protection Division of the IRB;
- the person has been found inadmissible by a member of the Immigration Division of the IRB for reasons of security, serious criminality or involvement in organized crime, or for violating human or international rights; or
- the person has been named in an unenforced removal order.

An officer may reconsider a claimant's eligibility if the claim is later found to be ineligible or the eligibility decision was based on fraud or misrepresentation. If the officer reverses the eligibility decision, the Refugee Protection Division will stop considering the claim.

If the person is subject to extradition proceedings, the *Extradition Act* has precedence, and consideration of a claim for refugee protection will be suspended.

I. Refugees selected abroad

The *Immigration and Refugee Protection Act* allows foreign nationals to apply for refugee protection while outside Canada and to be selected for resettlement in Canada.

To be eligible, refugees must have no lasting alternative, such as voluntary repatriation, resettlement in their country of asylum or resettlement to a third country, or there must be no possibility of such an alternative within a reasonable period of time. Three classes of people are eligible for this program.

Convention Refugees Abroad Class

Convention refugees seeking resettlement are people who are outside their country of citizenship or habitual residence and who have well-founded fears of persecution for reasons of race, religion, political opinion, nationality or membership in a particular social group.

Country of Asylum Class

The Country of Asylum Class includes people who are outside their country of citizenship or habitual residence and who have been and continue to be seriously and personally affected by civil war, armed conflict or massive violations of human rights.

Source Country Class

This class includes people who would meet the definition of Convention refugee but who are still in their country of citizenship or habitual residence. It also includes people who are suffering serious deprivations of the right of freedom of expression, the right of dissent or the right to engage in trade union activity, and who have been detained or imprisoned as a consequence. Only citizens or habitual residents of specific countries are eligible under this class.

The government may sponsor members of the Convention Refugees Abroad and Source Country classes. Members of any of the three classes may be privately sponsored.

People selected for resettlement, regardless of their class, must demonstrate their ability to eventually re-establish in Canada and must undergo medical, security and criminality screening.

Members of these classes must be referred to a visa office by the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) or another organization with which CIC has an agreement. In exceptional circumstances, they may apply directly to the visa office. If the UNHCR refers them as in urgent need of protection, the visa office will expedite processing. When family members are separated, they may be included in the application and allowed to come to Canada within one year after the principal applicant receives a permanent resident visa.

Sponsoring refugees

Organizations, groups of Canadian citizens and permanent residents may sponsor refugees under the Private Sponsorship of Refugees Program.

Sponsoring groups commit to providing assistance in the form of accommodation, clothing, food and settlement assistance for one year from the refugee's date of arrival. There are three types of sponsoring groups.

Sponsorship agreement holders and their constituent groups

A number of organizations and groups across Canada have signed sponsorship agreements to facilitate the sponsorship process. Sponsorship agreement holders are essentially pre-approved sponsors. They may sponsor refugees themselves or their constituent groups may sponsor refugees with the approval of the agreement holder.

Groups of five

A group of five Canadian citizens or permanent residents can partner to sponsor refugees living abroad. Each member of the group must be at least 18 years of age, live in the community where the refugee will live and personally provide settlement assistance and support.

Community sponsors

Other groups interested in sponsoring refugees may consider a community sponsorship. This type of sponsorship is open to organizations, associations and corporations that have the necessary finances and that can provide adequate settlement assistance to refugees. Community sponsors must be located in the community where the refugee will live.

II. In-Canada Refugee Program

A person who has arrived in Canada seeking protection may make a claim for refugee protection by notifying an immigration officer, who determines if the person is eligible to claim refugee protection.

Claiming refugee protection

Anyone may claim refugee protection at a port of entry or after entry to Canada. After completing an application form, refugee protection claimants are photographed and have their fingerprints taken.

A decision on the eligibility of a refugee claim must be made within three working days or the claim is referred to the IRB. The decision may be suspended pending a decision on criminal charges or an admissibility hearing on issues of security, human rights violations, serious criminality, or organized criminality.

A refugee protection claimant is issued a conditional removal order that does not come into force unless the claim is refused.

If eligible, the person's claim is referred to the Refugee Protection Division for a refugee protection hearing. If an immigration officer receives new information that makes a person ineligible to make a claim, the officer may reconsider the previous eligibility decision.

Refugee protection hearings

In general, an oral hearing is held to determine refugee protection. Hearings usually take place in private to protect the safety of claimants and their families, but in some cases they are held in public. In these cases, the RPD takes necessary precautions to ensure confidentiality when the life, liberty or security of any person might be endangered. Representatives of the UNHCR may observe the hearing.

The hearing is non-adversarial and allows claimants to put forward their cases as thoroughly as possible. Claimants enjoy the protection of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, have the right to participate fully in the process, be represented by counsel and, if necessary, be provided with the services of an interpreter. The hearing normally takes place before one member of the Refugee Protection Division.

If the Refugee Protection Division accepts a claim, the person applies for permanent residence within 180 days. The applicant may include family

members in Canada and abroad. Permanent resident status may not be granted if there are concerns about identity or if the person is inadmissible for serious criminal or security reasons.

If the Refugee Protection Division rejects a claim, the conditional removal order comes into force, and the claimant must leave Canada immediately. The removal order is stayed if the claimant applies for leave for judicial review of the decision. People who have been issued a removal order can apply for a Pre-Removal Risk Assessment.

III. Pre-Removal Risk Assessment

The *Immigration and Refugee Protection Act* provides a formal structured process for reviewing risk before a person is removed. The Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) gives persons who may be exposed to compelling personal risk if removed the opportunity to apply to remain in Canada.

A PRRA review is conducted immediately before removal. It is done by a CIC officer who has specialized training in matters relating to personal risk and who has access to up-to-date information on conditions in other countries.

The PRRA officer assesses the risk to the individual case based on the same protection grounds as those considered by the IRB, including the criteria in the *Convention on Refugees* and the *Convention against Torture*, and risk to life or risk of cruel and unusual treatment or punishment.

It is normally a paper-based review but an oral hearing is required in some circumstances. Applicants facing removal receive formal notification that they may apply for the PRRA. They have 15 days to apply.

The PRRA is available to:

- claimants for refugee protection rejected by the IRB;
- persons found ineligible for consideration by the IRB;
- repeat claimants; and
- other persons found inadmissible and ordered removed.

The following people are not eligible for a PRRA:

- people who are subject to extradition;
- people who are ineligible for a refugee hearing by the Refugee Protection Division because they came directly or indirectly from a safe third country;
- repeat refugee claimants returning to Canada less than six months after departure;
- people who have been recognized as Convention refugees or protected persons under the *Immigration and Refugee Protection Act*;
- people who have been recognized as Convention refugees by a country to which they can return; and
- people who have been named in a security certificate that the Federal Court has deemed reasonable.

Successful applicants may apply for permanent residence in Canada.

Persons who are not eligible for refugee protection based on grounds of security, serious criminality or human rights violations are entitled to consideration only under the *Convention against Torture*. They are not eligible to apply for permanent residence if they receive a positive PRRA decision, but benefit only from a stay of removal.

People who receive a negative decision must leave Canada as required by the removal order they were issued. CIC makes removal arrangements.

Settlement and integration assistance

Settlement

Some settlement assistance is available to newcomers (including refugees) through a variety of programs and services designed to help newcomers become participating members of Canadian society as quickly as possible. There are eligibility criteria.

Services

Newcomers may benefit from various government settlement services abroad, upon arrival at ports of entry and at their final destination in Canada. These

services may include counselling and cultural orientation, loans to help with transportation to Canada, reception, information and orientation, referral to community resources, language training, translation and interpretation, and employment-related services.

Resettlement Assistance Program

CIC provides resettlement assistance to Convention refugees and members of the Humanitarian Designated Class admitted to Canada as government-assisted refugees. The funds help pay for basic household items, income support and immediate essential services including reception, temporary accommodation, help finding permanent accommodation, financial orientation, and links to mandatory federal/provincial programs and services. Income support can last for up to 12 months or until the refugee becomes self-sufficient, whichever occurs first.

Special initiatives in cooperation with provincial governments and the voluntary sector assist special-needs refugees, such as women at risk. These initiatives help when resettlement is urgently needed or when the refugee family may need longer-term support. In these instances, government and non-government organizations combine their resources to meet the needs of the refugee.

Immigration Loans Program

Under the Immigration Loans Program, loans are made to applicants for permanent residence — mostly refugees and members of humanitarian-designated classes — to cover the costs of medical examinations abroad, transportation to Canada and the Right of Permanent Residence Fee (RPRF). Assistance loans are also available to disadvantaged newcomers to cover expenses such as housing rental, telephone deposits or work tools.

Temporary residents

A temporary resident is a person who is lawfully in Canada for a temporary purpose. Temporary residents include students, foreign workers and visitors such as tourists.

Every temporary resident, except from countries specifically exempted, must obtain a temporary resident visa before arriving in Canada. Please consult the CIC Call Centre, at the numbers listed in the back of this booklet, or visit the

CIC Internet site at www.cic.gc.ca/english/visit/visas.html for the list of countries whose citizens require visas to visit Canada.

A processing fee is required for an application for a work permit, a study permit or a temporary resident visa (details are available in the brochure *Fee Schedule for Citizenship and Immigration Services*). Exemptions are listed in the *Immigration and Refugee Protection Regulations* and can be found on the CIC Web site.

Foreign nationals wishing to come to Canada as temporary residents must demonstrate that they will respect the conditions that apply to temporary residents. One of these conditions is that they will voluntarily leave at the end of their visit.

Officers look at many factors before deciding whether the applicant is a genuine temporary resident or someone who will seek to stay in Canada through a refugee claim or an illegal action. They consider the purpose of the visit and the applicant's ties to the home country, including the individual's family and employment situation, and the overall economic and political stability of the home country.

Decisions on granting temporary residence visas are made on a case-by-case basis. Applicants must show that their intentions are genuine. Individuals who apply to come to Canada as temporary residents must satisfy the visa officer that they:

- are in good health (in some cases a medical examination may be required);
- do not have a criminal record;
- do not pose a threat to Canada's security;
- have a valid passport or travel document;*
- have enough money to support themselves and their family members while in Canada; and
- will leave Canada voluntarily at the end of their stay.

*Permanent residents and citizens of Greenland, St. Pierre and Miquelon, and the United States who come directly from their country of permanent residence or citizenship need proof of citizenship, but do not necessarily require a passport.

Foreign students

Canada welcomes foreign students and recognizes the contribution they make to Canada's academic, business and cultural communities. A foreign student is a temporary resident who has been approved by an immigration officer to study in Canada.

An application to come to Canada as a foreign student is normally approved at a visa office outside Canada, although in some cases, applicants may apply at a port of entry if they have a letter of acceptance from a Canadian educational institution. A study permit identifies the level of study and length of time the individual may study in Canada. Courses of less than six months do not require a study permit.

Minor children in Canada attending pre-schools, or primary or secondary schools do not require a study permit unless they are children accompanying parents who are in Canada as visitors.

Foreign students must meet certain requirements when applying for study permits. Officers look at many factors before deciding whether an applicant qualifies for a study permit. People wishing to study in Canada must:

- present a letter of acceptance from the educational institution where they intend to study;
- be able to pay the tuition fees for the course or program of studies that they intend to pursue;
- be able to financially support themselves and any family members who are with them during their period of study;
- be able to cover the transportation cost for themselves and any family members to and from Canada;
- have passed the CIC medical examination, if required; and
- have received a *Certificat d'acceptation du Québec* (Quebec certificate of acceptance, or CAQ) if they intend to study in Quebec.

Foreign students are allowed to work in Canada if they meet one of the following requirements:

- the work is on campus at the institution at which they are registered as full-time students in a degree-granting course of study (no work permit is required);
- the work is an essential part of the program of study;
- the student attended a publicly funded post-secondary school on a full-time basis and is working in a study-related job for up to one year after graduation;
- the work is graduate assistant work; or
- if an existing source of funding is temporarily cut off through no fault of the student.

Study permits can be renewed, but the application for renewal must be made before the study permit expires. In order for a renewal to be granted, students must have met all of the conditions of their permit and have complied with the provisions of the *Immigration and Refugee Protection Act*. Students who have previously worked or studied in Canada without proper authorization can be denied study permits.

Temporary foreign workers

Under the *Immigration and Refugee Protection Act*, foreign nationals may work temporarily in Canada under certain conditions. Those who wish to do so are generally required to have a job offer and a work permit.

Upon receipt of an approved job offer, an immigration officer will decide if the foreign worker qualifies for the work permit and assess the person's health and security requirements. A work permit is usually valid only for a specified job, employer and time period. In most cases, applications must be submitted from outside of Canada.

Some temporary foreign workers do not require work permits, including:

- some commercial speakers, seminar leaders and guest speakers;
- some performing artists, students, athletes, sports officials, journalists and providers of emergency services;
- business visitors; and
- diplomats, consular officers and other representatives or officials of other countries.

A more complete list of exemptions and the conditions that apply is available from Citizenship and Immigration Canada.

There is a fee for work permits. Temporary workers may not undertake full-time studies and may not change jobs or employers unless authorized by CIC.

Additional procedures apply for foreign workers who intend to work in Quebec.

Employers who wish to hire temporary foreign workers must normally have the job offer approved by Human Resources Development Canada. HRDC assesses the economic effect on the Canadian labour market and provides a confirmation either for an individual job or for a group of jobs. If the job provides acceptable Canadian wages and working conditions and qualified Canadians are not available, HRDC will approve the job offer. HRDC may also provide an opinion on specific types of jobs where labour market shortages exist. The government may reach agreements with industry sectors facing worker shortages to make it easier for them to hire foreign workers quickly.

It is an offence for Canadian employers to hire anyone they know is not authorized to work in Canada. Only temporary residents possessing valid work permits can work in Canada legally. An employer can identify such workers through specially coded social insurance numbers.

The North American Free Trade Agreement

Under Chapter 16 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), citizens of Canada, the United States and Mexico can gain quicker, easier temporary entry into the three countries to conduct business-related activities or investments. All provisions are equally available to citizens of the three countries.

NAFTA applies to four specific categories of business persons: business visitors, professionals, intra-company transferees and persons engaged in trade or investment activities, all of whom can enter Canada without a labour market test being applied.

For more information, please refer to the booklet *Temporary Entry to Canada under the NAFTA — A Guide for American and Mexican Business Persons*.

The Canada-Chile Free Trade Agreement

The Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA) is modeled on NAFTA and facilitates temporary entry on a reciprocal basis, by eliminating the requirement for an economic effect opinion. The rules governing temporary entry are similar to those in NAFTA and include the same four categories of business persons who can enter Canada without a labour market test being applied. However, minor changes were introduced in the CCFTA to reflect the bilateral nature of the agreement.

For more information, please refer to the booklet *Temporary Entry to Canada under the Canada-Chile Free Trade Agreement — A Guide for Chilean Business Persons*.

The General Agreement on Trade in Services (GATS)

Under GATS, Canada has made commitments to allow market access for foreign service providers in specified sectors. GATS commitments apply to over 130 nations. As with NAFTA, the temporary entry of a business person can be facilitated without the need for a labour market test.

For more information, please refer to the booklet *Temporary Entry to Canada under the General Agreement on Trade in Services (GATS)*.

Change of status

Once entry has been granted, temporary residents generally may not change their status. For example, a person admitted as a foreign student may not generally take a job or become a permanent resident. Similarly, temporary workers cannot change jobs, and some international students cannot change institutions or their course of study without first applying to have the authorization amended.

Temporary residents may apply for extensions or amendments in a variety of ways. Contact the Citizenship and Immigration Call Centre at the number listed in the back of this booklet, or visit the CIC Internet site for further details. All temporary residents who stay in Canada after their authorized period of stay has expired are in violation of the Act and are subject to removal.

What happens at the port of entry

Examinations

Section 18 of the Act requires everyone seeking to enter Canada — whether visitors, newcomers, temporary residents, returning residents or citizens — to be examined by an immigration officer at the port of entry.

In the case of foreign nationals seeking permanent status or temporary residents intending to study or work temporarily in Canada, a more detailed interview may be required before entry will be granted.

- Individuals who want to become permanent residents must establish that they have the necessary visa or any other document required by regulations and that they have come to Canada to establish permanent residence.
- Individuals who want to become temporary residents must satisfy an immigration officer that they have the necessary visa or any other document required by regulations, and that they will leave Canada by the end of the period authorized for their stay.
- Individuals who want to become permanent residents and who are subject to a province's sole selection responsibility under a federal-provincial agreement must establish that they hold a document issued by the province indicating that they comply with the province's selection criteria.

Possession of a visa or a permit does not guarantee a person's admission to Canada. The examining officer at the port of entry must be satisfied that the visa or permit is valid, that the person's circumstances have not changed since the visa or permit was issued, and that the person's presence in Canada will not contravene any of the provisions of the *Immigration and Refugee Protection Act* and its Regulations.

Security deposits

When in doubt about the intention of a temporary resident to live up to the terms of admission, the examining officer may require payment of a deposit, or the posting of a guarantee, prior to granting entry. Cash deposits will be returned as soon as possible after all entry conditions have been met.

Inadmissible classes

Division 4 of Part I of the Act prohibits the admission of people to Canada on grounds related to security, human or international rights violations, criminality and organized criminality (sections 34–37). Individuals can also be denied entry to Canada if they pose a threat to public health, if they have no visible means of support, if they misrepresent themselves or if they fail to comply with other measures in the Act (sections 38–41).

Exclusions on health grounds are based solely on danger to public health or safety, or on excessive demands on health or social services in Canada.

Inadmissibility on criminal grounds is determined by the sentence that could be given for equivalent offences under Canadian law.

The *Immigration and Refugee Protection Act* also protects the Canadian public by providing for the removal from Canada of persons identified as inadmissible, such as those involved in organized crime, espionage, acts of subversion, terrorism, war crimes, human or international rights violations, criminality and serious criminality.

The right to enter or remain in Canada

Canadian citizens

Canadian citizens have an absolute right to come to or remain in Canada regardless of whether their citizenship was acquired through naturalization, parentage or place of birth. On entering Canada, however, they cannot merely claim that they have that status; in order to enter, they must satisfy an officer of their status.

Indians

People registered under Canada's *Indian Act*, whether or not they are Canadian citizens, also have an absolute right to come to or remain in Canada. They must also be prepared to prove their status to an immigration officer.

Permanent residents

Persons who have been admitted to Canada as permanent residents have the right to come to the country and remain here, provided they have not lost that status or it has not been established that they have engaged in activities, such as criminal acts, that would otherwise subject them to removal.

Conditions may be imposed for a certain period on some permanent residents, such as entrepreneurs. A permanent resident must live in Canada for at least 730 days (two years) within a five-year period. In some situations, time spent outside Canada may count. All permanent residents must comply with this residency requirement or risk losing their status.

Like Canadian citizens, permanent residents also enjoy all the rights guaranteed under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, such as equality rights, legal rights, mobility rights, freedom of religion, freedom of expression and freedom of association.

Permanent Resident Card

The *Immigration and Refugee Protection Act* provides for the introduction of a Permanent Resident Card to make it easier for permanent residents to re-enter Canada after travelling abroad.

As of June 28, 2002, all new permanent residents will receive Permanent Resident Cards. Existing permanent residents may apply for the card after October 15, 2002. Effective January 2004, permanent residents travelling outside Canada will need it for status identification in order to return to Canada.

The card is revoked if it is lost or stolen, if the permanent resident becomes a Canadian citizen, or if the person loses permanent resident status. If the card is lost, permanent residents may apply for a travel document in order to return to Canada, but they must satisfy an officer that they meet the residency requirements.

Temporary residents

Temporary residents may enter or remain in Canada temporarily as long as they comply with any conditions imposed upon them. They must leave Canada by the end of their authorized stay.

Temporary residents may lose their status and privileges if they:

- do not comply with the terms and conditions of their visit;
- extend their stay without permission;
- violate the conditions of their study or work permits; or
- fail to comply with the *Immigration and Refugee Protection Act*.

Protected persons

A protected person is a person on whom refugee protection is conferred. If they meet the specified requirements, protected persons acquire permanent resident status and have the same rights to enter and remain in Canada as permanent residents.

Arrests and detention

Arrests

Immigration officers can arrest foreign nationals and permanent residents who are suspected of breaching the *Immigration and Refugee Protection Act*.

While arrests of foreign nationals can be made with or without a warrant, immigration officers must have a warrant to arrest a permanent resident or a protected person.

Detention

Immigration officers can detain people who are suspected of breaching the *Immigration and Refugee Protection Act* if they have reasonable grounds to believe that:

- the person will not appear for immigration proceedings such as an admissibility hearing or removal from Canada;
- the person poses a risk to the public because of past crimes, a medical condition or a history of physical violence; or
- the person refuses to provide information to an immigration officer on his or her identity during an immigration proceeding.

Immigration officers can detain a permanent resident or a foreign national at a port of entry in order to complete an examination, or if there are reasonable grounds to believe that the person is inadmissible for reasons of security or for violating human or international rights.

Children under the age of 18 are detained only as a last resort. The child's best interests are taken into account when making a decision on detention.

Whenever individuals are arrested or detained, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* requires that CIC officers inform them of the reasons for their arrest or detention, their right to legal representation, and their right to notify a representative of their government that they have been arrested or detained.

Within 48 hours of a person's detention, immigration officers must review the reasons for the detention. A person who has been detained for 48 hours must appear as soon as possible before a member of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board, where a CIC officer presents information to justify the detention.

The member reviews the case and decides if the individual should remain in detention or be released with or without conditions. If the person is not released, a member of the Immigration Division must review the case again in seven days and then again within every 30 days.

Detention reviews before the Immigration Division are open to the public, except those that concern refugee protection claimants.

Persons who are arrested and detained under the *Immigration and Refugee Protection Act* can be released only by an immigration officer or a member of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board.

Investigations, admissibility hearings and removal

To enforce the *Immigration and Refugee Protection Act*, CIC investigates possible breaches of the Act. If there is sufficient evidence of a breach of the Act, CIC officers may deal with the people involved or direct them to appear at an admissibility hearing.

Investigations

CIC employs enforcement officers across Canada to investigate people who may have breached the Act. They work closely with the RCMP, CSIS, local police and other domestic and international agencies in their investigations.

Investigations can begin with police reports, tips from the public or the person's own admission. If there is sufficient evidence that an offence has been committed, the officer may submit a report to the Minister's delegate. The person under investigation may then face an administrative process for minor offences or an admissibility hearing if the offence is more serious.

For minor offences (for example, when a temporary resident has remained in Canada longer than authorized), an immigration officer can determine whether an offence has occurred and issue a removal order.

In some instances involving criminal cases in Canada, immigration officers now have the authority to issue deportation orders. In cases where they do not have this authority, the case is referred to the Immigration Division of the IRB for an admissibility hearing.

Admissibility hearings

Persons believed to be inadmissible to Canada have the right to be heard at an admissibility hearing before a member of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board in some circumstances.

An admissibility hearing is like a court hearing. It is held in public unless it involves a refugee protection claimant. The hearing proceeds in an adversarial manner, with the member of the Board's Immigration Division presiding like a judge. A hearings officer represents the Minister of Immigration. The person concerned has the right to be represented by counsel, and both parties can present evidence and call witnesses.

At the conclusion of the hearing, the member of the Immigration Division will either authorize the person concerned to enter or remain in Canada, or will order the person to leave the country by issuing a removal order.

Removal orders

Following an admissibility hearing, a member of the Immigration Division may issue a removal order, which requires the person named in it to leave the country within a specified time. There are three kinds of removal orders:

- **Departure order.** The individual named in a departure order must leave Canada immediately. A departure order automatically becomes a deportation order when the individual named in it does not leave Canada within 30 days, or leaves Canada without obtaining a certificate of departure from CIC. Individuals who comply fully with a departure order do not need permission to return to Canada.
- **Exclusion order.** An exclusion order bars the individual from entering Canada for either one or two years, unless given written permission by CIC to return to Canada.
- **Deportation order.** A deportation order permanently bars the individual from entry to Canada, unless given written permission by CIC to return.

In all cases involving removal orders, the persons and their counsel are informed of the reasons for, and given a copy, of the orders.

Once a removal order has been issued, CIC carries out the removal as soon as possible. CIC can assign an escort if there is concern that the person in question will not obey the removal order. If the individual is considered very dangerous or a threat to the health or safety of other travellers, the RCMP or a medical officer may assist CIC in escorting him or her out of the country.

An officer or a member of the Immigration Division may include family members in a removal order unless they are Canadian citizens or permanent residents. Family members included in a removal order do not need authorization to return to Canada. However, in some circumstances, family members have the right to be heard at the admissibility hearing before being included.

Who may have to leave

Any temporary or permanent resident, temporary worker or foreign student who violates the *Immigration and Refugee Protection Act* or its Regulations or is convicted of a criminal offence may be required to leave Canada.

Anyone whose temporary resident permit has expired or been cancelled may also be directed to leave Canada within a specified period. Failure to comply will result in either a removal order being issued or an admissibility hearing being held.

Persons found to be inadmissible to Canada on serious grounds or who have committed a major contravention of the Act must be removed from Canada.

A person seeking admission at a port of entry who is inadmissible on minor grounds (e.g. lack of funds or improper or incomplete identification) may be allowed to leave Canada immediately rather than proceed to an admissibility hearing.

Persons issued an exclusion order at a port of entry cannot be admitted to Canada for one year unless the Minister subsequently grants written consent to allow admission before the one-year period has expired.

If a person commits a minor infraction of immigration law after having been granted temporary entry to Canada, a departure order may be issued instead of a deportation order. An immigration officer or a member of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board may issue departure orders. A deportation order may not be necessary if the person is willing and able to leave Canada by a specified date.

A departure order may also be issued by an immigration officer for certain minor infractions of the *Immigration and Refugee Protection Act*. Once the terms of the departure order have been met, the person may reapply for entry at any time.

Appeals and judicial review

Appeals on a variety of matters under the *Immigration and Refugee Protection Act* are heard by the Immigration Appeals Division of the Immigration and Refugee Board. The Board is independent of CIC, and its members are trained in immigration law.

Appeals of removal orders

The Act allows certain people to appeal removal orders made by CIC officers or by a member of the Immigration Division at an admissibility hearing. In most cases, the following people can appeal a removal order:

- Permanent residents — people who were granted permission to enter and remain in Canada.
- Permanent resident visa holders — foreign nationals who hold permanent resident visas and are denied entry at a port of entry upon first arriving in Canada.
- Protected persons — persons who were found to be in need of Canada's protection.

In addition, the Minister may also appeal a decision not to issue a removal order.

There is no right of appeal in cases of inadmissibility on grounds of security, human or international rights violations, war crimes, serious criminality or organized criminality.

Appeals by sponsors

The Act allows sponsors to appeal a decision not to issue a visa to a foreign national sponsored as a member of the Family Class. If the Immigration Appeals Division decides that the foreign national is a member of the Family Class in accordance with the Regulations, it may consider humanitarian and compassionate factors.

There is no right of appeal in Family Class cases refused for inadmissibility due to misrepresentation, except for sponsored spouses, common-law partners or dependent children.

The appeal rights of sponsors do not extend to the Spouses or Common-Law Partner In-Canada Class.

Appeal decisions

The Immigration Appeals Division can take one of three actions following an appeal hearing.

Dismiss the appeal. The appeal is rejected and the removal order is confirmed.

Allow the appeal. The appeal is successful and the removal order is cancelled.

Stay the execution of the removal order. The IAD can “stay” (postpone) the removal order for a certain period of time. The IAD will impose the following conditions. The person must:

- inform CIC and the IAD in writing of any change of address;
- provide a copy of the passport or travel document (if the person does not have a proper travel document or it has become invalid, he or she will have to apply for or extend the travel document or passport);
- not commit any criminal offences;
- report immediately in writing to CIC if charged with or convicted of a criminal offence; and
- act in accordance with all other conditions imposed by an Immigration Division member.

If, at the end of that period, the person has obeyed these conditions, the IAD may cancel the removal order. If the conditions have not been met, CIC can apply to have the stay lifted and then carry out the removal.

Other appeals

Permanent residents may appeal decisions if they lose their status because they have not complied with the residency requirement, and a sponsor can file an appeal if an application by members of the Family Class is denied.

The *Immigration and Refugee Protection Act* does not provide for appeals to the IRB against other decisions, such as refusals of temporary resident visas or removals of persons without status in Canada. Nevertheless, any decision by a government official may be subject to an application for judicial review by the Federal Court of Canada.

Judicial review

Both the person in question and the Minister of Citizenship and Immigration can apply to the Federal Court of Canada for a review of an IAD decision. However, they must first obtain leave (permission) of the Court to make the request. If the Federal Court grants permission, it will then review the request and either dismiss it or set aside the IAD's original decision and order a new appeal hearing.

Any matter under the Act is subject to judicial review by the Federal Court, providing that all rights of appeal under the Act are exhausted. The Court must grant leave before a judicial review hearing can be held.

Loss of permanent resident status

With certain exceptions, permanent residents have a right to come to and remain in Canada. Section 46 of the Act stipulates certain conditions under which they lose their permanent resident status:

- if they become a Canadian citizen;
- if they fail to comply with the residency requirements under section 28 of the Act. A new measure under the Act allows an immigration officer to make this determination outside of Canada. Permanent residents are required to spend at least 730 days (two years) in Canada in a five-year period;
- if a removal order issued against them comes into force. A removal order may be issued to permanent residents who are found to be inadmissible on security grounds, such as being a danger to the security of Canada, engaging in espionage, subversion and terrorism, or for being a member of an organization that has engaged or will engage in such acts;
- if the Minister revokes their refugee or protected person status because of misrepresentation.

The loss of permanent resident status can be appealed to the Immigration Appeal Division of the IRB. The loss of permanent resident status is not considered final until all appeal rights have been exhausted.

Safeguarding law and order

Offences and punishment

The *Immigration and Refugee Protection Act* introduces several new offences and sets severe penalties for breaches of the Act.

Under Part 3 of the Act, new offences of human smuggling and trafficking in persons are introduced, with penalties of up to life in prison and fines of up to one million dollars. These provisions bring Canada into compliance with two new United Nations protocols on smuggling of migrants and on trafficking in persons, which require state parties to criminalize the act of smuggling and trafficking in humans.

The Act also makes it an offence to disembark a person or a group of people at sea for the purposes of entering Canada illegally.

New offences related to possession, use, import or export, or dealing in passports, visas and other documents to contravene the Act are also introduced, with prison terms of up to five years for possession and 14 years for the use, import or export, or dealing in these documents.

The Act also sets higher penalties for a number of other offences under the Act and expands the provisions of a number of offences under the previous *Immigration Act*, which the *Immigration and Refugee Protection Act* replaces.

The higher penalties are intended to provide greater deterrence in light of the large amounts of money that can change hands in illegal immigration schemes, particularly where organized crime is involved.

For lesser offences, the Act introduces a new category of ticketable offences under section 144 for offences designated by regulations. This provides officers with an alternative to using other procedures set out in the Act or the Criminal Code. Fines of up to \$10,000 may be assessed under ticketable offences.

The *Immigration and Refugee Protection Act* maintains offences under the previous Act for entering Canada at any place other than a port of entry without reporting to an immigration officer. It is an offence to gain admission through the use of a false or improperly obtained passport, visa or other document. It is an offence to violate the terms or conditions under which admission was granted, or to knowingly make any false or misleading statements at an immigration examination or admissibility hearing.

It is a serious offence for a Canadian employer to hire any temporary resident knowing he or she is not authorized to work in Canada.

A Final Note

Under any immigration law, there are obligations on the part of both the host country and the immigrant or visitor.

Canada welcomes newcomers and visitors. At the same time, our immigration law works in the interests of Canada: to ensure the total number of permanent residents admitted to Canada and their skills and experience are linked more closely to demographic and labour market needs, and to protect the health and safety of Canadian residents.

For More Information

For additional information on Citizenship and Immigration Canada, contact us at:

Internet

www.cic.gc.ca

Telephone

If you are in Canada, contact the CIC Call Centre, Monday to Friday, 8 a.m.– 4 p.m.

In Montréal, Quebec	(514) 496-1010
In Toronto, Ontario	(416) 973-4444
In Vancouver, British Columbia	(604) 666-2171
Elsewhere in Canada	1 888 242-2100

If you are hearing impaired and use a text telephone, you can access the TTY service Monday to Friday from 8 a.m. to 4 p.m. by calling 1 888 576-8502.

If you are outside Canada, contact the Canadian Embassy, High Commission or Consulate responsible for your region.

Mail

Citizenship and Immigration Canada
Ottawa, Ontario, K1A 1L1

Fax

(613) 952-5533

Planning a visit to Canada? Log on to the Canadian Tourism Commission's Web site at www.travelcanada.ca for tourism information.

Glossary

Canadian citizen: a person who is Canadian by birth or who has applied for citizenship through Citizenship and Immigration Canada and has received a citizenship certificate.

conjugal partner: a person outside Canada who has maintained a conjugal relationship with the sponsor for at least one year. The term refers to both opposite-sex and same-sex couples.

Convention refugee: any person who,

- a) by reason of a well-founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion,
 - i) is outside the country of his nationality and is unable or, by reason of that fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country or,
 - ii) not having a country of nationality, is outside the country of his former habitual residence and is unable or, by reason of that fear, is unwilling to return to that country; and
- b) has not ceased to be a Convention refugee for such reasons as voluntary repatriation.

departure order: an order issued to a person who has violated the *Immigration and Refugee Protection Act*. It requires that person to leave Canada immediately and permits reapplication for admission. A departure order will be deemed to be a deportation order if the person named in it does not leave Canada within 30 days or fails to obtain a certificate of departure from CIC. If a certificate of departure is not obtained, reapplication for admission will not be possible without ministerial consent and the reimbursement of removal costs.

dependent child: a son or daughter who is under 22 years of age and unmarried or not in a common-law relationship.

deportation order: a type of removal order issued to someone who is inadmissible to Canada on serious grounds or who has committed a serious violation of Canadian law. Deportation permanently bars future admission to Canada unless ministerial consent is granted.

entrepreneur: a foreign national who

- a) has business experience;
- b) has a net worth of at least \$300,000; and
- c) provides a written statement to an officer that for a period of at least one year within a period of not more than three years after the day that the entrepreneur becomes a permanent resident they intend and will be able to:
 - (i) control a percentage of the equity of a qualifying Canadian business equal to or greater than 33 1/3 percent,
 - (ii) provide active and ongoing management of the qualifying Canadian business, and
 - (iii) create at least one incremental full-time job equivalent in that business for Canadian citizens or permanent residents, other than for the entrepreneur and family members.

examination: a procedure under the Act whereby an immigration officer interviews or examines any person making an application under the Act at ports of entry or at offices in Canada or abroad to determine and evaluate admissibility or compliance with the Act. Examinations may be conducted on persons:

- applying for visas;
- seeking entry to Canada;
- applying to change or cancel conditions of their entry to Canada;
- sponsoring foreign nationals;
- making a refugee claim.

exclusion order: a removal order that bars the individual named in it from entering Canada for either one or two years, unless given written permission by CIC to return to Canada.

family class: the class of newcomers made up of close relatives of a sponsor in Canada (see the section entitled “Family Class” in this booklet for further details).

family member: (a) the spouse or common-law partner of the person; (b) a dependent child of the person or of the person's spouse or common-law partner; and (c) a dependent child of a dependent child referred to in (b).

foreign national: a person who is not a Canadian citizen or a permanent resident. This includes a stateless person.

investor: a foreign national who:

- a) has business experience;
- b) has a net worth of at least \$800,000; and
- c) indicates in writing to an officer that they intend to make or have made an investment in a project assessed by the province as being of significant benefit to its economy and that will contribute to the creation or the maintenance of employment opportunities for Canadian citizens or permanent residents.

permanent resident: permanent residents have the right to enter or remain in Canada. Conditions may be imposed for a certain period on some permanent residents, such as entrepreneurs. A permanent resident must live in Canada for at least 730 days (two years) within a five-year period. Permanent residents must comply with this residency requirement or risk losing their status.

Permanent Resident Card: permanent residents receive a Permanent Resident Card as proof of their status in Canada. Replacing the former Record of Landing (IMM1000), the card is a secure, machine-readable and fraud-resistant document, valid for five years.

Pre-Removal Risk Assessment: a formal structured process for reviewing risk before a person is removed. The Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) gives the opportunity to apply to remain in Canada to persons who may be exposed to compelling personal risk if removed.

protected person: a protected person is a person on whom refugee protection is conferred. If they meet the specified requirements, protected persons acquire permanent resident status and have the same rights to enter and remain in Canada as permanent residents.

refugee: see *Convention refugee*.

refugee protection claimant: a refugee protection claimant is a person who requests refugee protection status, either from abroad or from within Canada. A refugee claimant whose claim is accepted becomes a protected person and may become a permanent resident of Canada.

removal order: an order issued by the Immigration and Refugee Board or an immigration officer that requires the person named in it to leave the country within a specified time. There are three types of removal orders: an exclusion order, a departure order and a deportation order. (Definitions for each type of removal order are included in this glossary.)

self-employed person: a foreign national who has the intention and the ability to create their own employment by:

- a) making a significant contribution to the cultural or artistic life of Canada or to athletics in Canada at the world-class level; or
- b) purchasing and managing a farm in Canada.

sponsor: a group, a corporation or an unincorporated organization or association that sponsors a successful refugee claimant or a person in similar circumstances. A sponsor can also be a Canadian citizen or permanent resident who is at least 18 years of age, resides in Canada and has filed a sponsorship application in respect of a member of the Family Class or the Spouse and Common-Law Partner in Canada Class.

study permit: a document issued by a visa or immigration officer authorizing a foreign national to study in Canada.

temporary resident: a temporary resident is a person who is lawfully in Canada for a temporary purpose. Temporary residents include students, foreign workers and visitors such as tourists.

work permit: a document that authorizes a foreign national to work in Canada.

ii) soit, si elle n'a pas de nationalité et se trouve hors du pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle, ne peut ni, du fait de cette crainte, ne veut y retourner;

b) n'a pas cessé d'être un réfugié au sens de la Convention pour des raisons comme le rapatriement volontaire.

répondant : groupe, personne morale ou association parrainant un demandeur d'asile accueilli ou une personne en situation similaire. Un répondant peut également être un citoyen canadien ou un résident permanent ayant au moins 18 ans, résidant au Canada et ayant présenté une demande de parrainage à l'égard d'un membre de la catégorie du regroupement familial ou de la catégorie des époux et conjoints de fait au Canada.

résident permanent : personne détenant le droit d'entrer ou de séjourner au Canada. Des conditions peuvent être imposées pour une période donnée à certains résidents permanents, comme les entrepreneurs. Un résident permanent doit résider au Canada au moins 730 jours (deux ans) au cours d'une période de cinq ans. Le résident permanent qui ne se conforme pas à cette exigence risque de perdre son statut.

résident temporaire : personne séjournant légalement au Canada dans un but d'ordre temporaire. C'est le cas notamment des étudiants, travailleurs étrangers et visiteurs tels que les touristes.

travailleur autonome : étranger qui a l'intention et qui est en mesure de créer son propre emploi :

a) soit en apportant une contribution importante à la vie culturelle ou artistique du Canada ou dans une activité sportive à l'échelle internationale;

b) soit en achetant et en gérant une ferme au Canada.

- mesure d'exclusion** : mesure de renvoi interdisant à la personne visée d'entrer au Canada pour un ou deux ans, sauf autorisation écrite de revenir au Canada consentie par CIC.
- mesure d'expulsion** : mesure de renvoi visant une personne qui est interdite de territoire au Canada pour un motif grave ou qui a commis une infraction grave à la loi canadienne. L'expulsion exclut en permanence toute entrée future au Canada, à moins qu'une autorisation ministérielle ne soit obtenue.
- mesure d'interdiction de séjour** : mesure de renvoi visant une personne qui a entreint la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Une telle mesure exige que la personne visée quitte immédiatement le Canada et lui permet d'obtenir une autorisation d'y revenir. Une mesure d'interdiction de séjour devient une mesure d'expulsion si la personne visée ne quitte pas le Canada dans un délai de 30 jours ou si elle n'obtient pas d'attestation de départ de CIC. Si l'attestation de départ n'est pas obtenue, l'admission ne peut être redemandée sans une autorisation ministérielle et le remboursement des frais de renvoi.
- partenaire conjugal** : personne résidant à l'extérieur du Canada qui entretient une relation conjugale avec le répondant depuis au moins un an. Ce terme s'applique tant aux couples hétérosexuels qu'homosexuels.
- permis de travail** : document autorisant un étranger à travailler au Canada.
- permis d'études** : document délivré par un agent des visas ou un agent d'immigration et autorisant un étranger à étudier au Canada.
- personne protégée** : personne à qui l'asile est conféré. Si elle satisfait aux critères énoncés, une personne protégée obtient le statut de résident permanent et détient les mêmes droits d'entrée et de séjour au Canada qu'un résident permanent.
- réfugié** : voir « réfugié au sens de la Convention ».
- réfugié au sens de la Convention** : une personne qui,
- a) craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques,
- i) soit se trouve hors de tout pays dont elle a la nationalité ou ne peut ou du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection de chacun de ces pays;

- entrepreneur** : un étranger qui :
- a) possède de l'expérience dans l'exploitation d'une entreprise;
 - b) détient un avoir net d'au moins 300 000 \$CAN;
 - c) fournit à un agent une déclaration écrite portant qu'il a l'intention et est en mesure, pendant une période d'au moins un an pendant la période de trois ans suivant la date où il devient un résident permanent :
 - i) de contrôler un pourcentage des capitaux propres d'une entreprise canadienne admissible égal ou supérieur à 33 1/3 pour cent;
 - ii) d'assurer la gestion de cette entreprise canadienne admissible de façon active et suivie;
 - iii) de créer au moins un équivalent d'emploi à temps plein dans cette entreprise pour des citoyens canadiens ou des résidents permanents, à l'exclusion de lui-même et des membres de sa famille.
- étranger** : une personne autre qu'un citoyen canadien ou un résident permanent, apatrides y compris.
- examen des risques avant renvoi** : processus officiel d'évaluation des risques avant le renvoi d'une personne. Cet examen permet aux personnes qui sont susceptibles de courir un risque personnel sérieux si elles sont renvoyées de demander de demeurer au Canada.
- investisseur** : un étranger qui :
- a) possède de l'expérience dans l'exploitation d'une entreprise;
 - b) détient un avoir net d'au moins 800 000 \$CAN;
 - c) fournit à un agent une déclaration écrite portant qu'il a l'intention de faire ou a fait un placement dans un projet que la province estime devoir générer des retombées économiques importantes et qui continuera à créer ou à maintenir des possibilités d'emploi pour des citoyens canadiens ou des résidents permanents.
- membre de la famille** : a) l'époux ou le conjoint de fait de la personne; b) un enfant à charge de la personne ou de son époux ou conjoint de fait; c) un enfant à charge de l'enfant à charge dont il est question au point b) ci-dessus.
- mesure de renvoi** : mesure établie par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié ou par un agent d'immigration et exigeant que la personne qui y est nommée quitte le pays dans un délai donné. Les mesures de renvoi sont de trois types : l'interdiction de séjour, l'exclusion et l'expulsion. (La définition de chacune de ces mesures figure ci-après.)

carte de résident permanent : carte que reçoivent les résidents permanents attestant leur statut au Canada. Cette carte, qui remplace la Fiche relative au droit d'établissement (IMM 1 000), est sûre, lisible par machine et résiste à la fraude. Sa durée de validité est de cinq ans.

catégorie du regroupement familial : catégorie d'immigrants composée des parents proches d'un répondant au Canada (voir la section intitulée « Regroupement familial » de ce livret pour plus de détails).

citoyen canadien : personne qui est canadienne de naissance ou qui a demandé la citoyenneté par l'entremise de Citoyenneté et Immigration Canada et qui a obtenu un certificat de citoyenneté.

contrôle : formalité en vertu de la loi selon laquelle un agent d'immigration procède à une entrevue ou à un contrôle de la personne ayant présenté une demande en vertu de la loi à un point d'entrée ou un bureau au Canada ou à l'étranger afin d'établir et d'évaluer la recevabilité ou la conformité à la loi. Un contrôle peut porter sur une personne qui :

- demande un visa;
- souhaite entrer au Canada;
- demande une modification ou l'annulation des conditions de son entrée au Canada;
- parraine un étranger;
- présente une demande d'asile.

demandeur d'asile : personne qui demande l'asile, à partir d'un lieu soit à l'étranger soit au Canada. Un demandeur d'asile dont la demande est acceptée devient une personne protégée et peut acquérir la résidence permanente au Canada.

enfant à charge : le fils ou la fille de moins de 22 ans qui n'est ni époux, ni conjoint de fait.

Pour obtenir de plus amples renseignements

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant Citoyenneté et Immigration Canada, communiquez avec nous de l'une des façons suivantes :

Internet

www.cic.gc.ca

Téléphone

Si vous êtes au Canada, vous pouvez communiquer avec le télécentre de CIC, du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h :

Montréal (Québec) : (514) 496-1010

Toronto (Ontario) : (416) 973-4444

Vancouver (Colombie-Britannique) : (604) 666-2171

Ailleurs au Canada : 1 888 242-2100

Si vous êtes malentendant et utilisez un téléphone télécscripteur, vous pouvez accéder au service de téléimprimeur du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h, au numéro 1 888 576-8502.

Si vous êtes à l'extérieur du Canada, adressez-vous à l'ambassade, au haut-commissariat ou au consulat du Canada responsable pour votre région.

Poste

Citoyenneté et Immigration Canada
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Télexcopieur

(613) 952-5533

Vous prévoyez faire un voyage au Canada? Rendez-vous sur le site Web de la Commission canadienne du tourisme à www.voyagecanada.ca pour obtenir de l'information touristique.

En conclusion

Une loi sur l'immigration impose naturellement des obligations tant au pays d'accueil qu'à l'immigrant ou au visiteur.

Le Canada accueille chaleureusement les nouveaux arrivants et les visiteurs. Parallèlement, notre droit de l'immigration veille aux intérêts du Canada de façon à ce que le nombre total de résidents permanents admis au Canada, ainsi que leurs compétences et leur expérience, s'harmonisent bien aux besoins démographiques et aux exigences du marché du travail du pays, tout en protégeant la santé et la sécurité des résidents canadiens.

Nations Unies sur le trafic de personnes, lesquels recommandent aux États participants de criminaliser l'acte de trafic de personnes.

La loi établit également que le débarquement de personnes en mer en vue de leur entrée illégale au Canada constitue une infraction.

De nouvelles infractions liées à la possession, à l'utilisation, à l'importation, à l'exportation ou au commerce de passeports, de visas ou d'autres documents en contravention de la loi sont également prévues, les peines d'emprisonnement atteignant jusqu'à cinq ans pour la possession et quatorze ans pour l'utilisation, l'importation, l'exportation ou le commerce de ces documents.

La loi impose également des peines plus strictes pour une série d'autres infractions en vertu de la loi et élargit les dispositions relatives à certaines infractions existant en vertu de l'ancienne *Loi sur l'immigration*, que remplace la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Ces peines plus élevées visent à accroître l'élément dissuasif de la loi compte tenu des sommes considérables en jeu dans le cadre d'opérations illégales d'immigration, en particulier lorsque le crime organisé est impliqué.

En ce qui concerne des infractions moins graves, la loi instaure une nouvelle catégorie de contraventions, aux termes de l'article 144, à l'égard d'infractions établies par règlement. Les agents d'immigration disposent ainsi d'une solution de rechange aux autres procédures énoncées dans la loi ou dans le Code criminel. Des amendes d'au plus 10 000 \$ peuvent être imposées au moyen de contraventions.

La Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés maintient les infractions qui existaient en vertu de l'ancienne loi à l'égard de l'entrée au Canada à tout autre endroit qu'un point d'entrée sans se présenter à un agent d'immigration. C'est également une infraction d'obtenir l'entrée au moyen d'un passeport, visa ou autre document faux ou obtenu de manière illégale. Constitue également une infraction le non-respect des conditions imposées lors de l'entrée ou toute déclaration fausse ou trompeuse faite lors d'un contrôle d'immigration ou d'une enquête.

Un employeur canadien qui embauche sciemment un résident temporaire qui n'est pas autorisé à travailler au Canada commet une grave infraction.

Protection de l'ordre public

Infractions et peines

La Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés prévoit plusieurs nouvelles infractions et établit des peines sévères pour le non-respect de la loi. En vertu de la partie 3 de la loi, de nouvelles infractions sont prévues pour l'organisation d'entrée illégale, les peines pouvant aller jusqu'à l'emprisonnement à perpétuité et les amendes, jusqu'à un million de dollars. Par ces dispositions, le Canada se conforme à deux nouveaux protocoles des

- La perte du statut de résident permanent peut être portée en appel devant la Section d'appel de l'immigration de la CISR. Une telle perte n'est considérée définitive qu'une fois toutes les voies d'appel épuisées.
- la révocation par le ministre du statut de réfugié ou de personne protégée pour fausses déclarations.
 - la prise d'effet de la mesure de renvoi. Une mesure de renvoi peut être prise contre un résident permanent qui est déclaré interdit de territoire pour des motifs de sécurité, par exemple s'il pose un danger pour la sécurité du Canada, s'engage dans des activités d'espionnage, de subversion ou de terrorisme ou fait partie d'une organisation qui s'est engagée ou qui s'engagera dans de telles activités;
 - la manquement à l'obligation de résidence imposée en vertu de l'article 28 de la loi. Une nouvelle disposition de la loi permet à un agent d'immigration de faire ce constat hors du Canada. Le résident permanent est tenu de passer au moins 730 jours (deux ans) au Canada pendant une période de cinq ans;
 - l'obtention de la citoyenneté canadienne;
 - le manquement à l'obligation de résidence imposée en vertu de l'article 28 de la loi. Une nouvelle disposition de la loi permet à un agent d'immigration de faire ce constat hors du Canada. Le résident permanent est tenu de passer au moins 730 jours (deux ans) au Canada pendant une période de cinq ans;
- À quelques exceptions près, les résidents permanents ont le droit d'entrer et de séjourner au Canada. L'article 46 de la loi énonce certains faits qui donnent lieu à la perte du statut de résident permanent :

Perte du statut de résident permanent

La Cour fédérale peut exercer un contrôle judiciaire sur tout aspect de la loi, à condition que toutes les voies d'appel en vertu de la loi aient été épuisées. La Cour doit autoriser un contrôle judiciaire avant que celui-ci ne puisse avoir lieu.

Tant la personne concernée que le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration peuvent s'adresser à la Cour fédérale du Canada pour demander le contrôle d'une décision de la Section d'appel de l'immigration. Ils doivent toutefois obtenir au préalable l'autorisation de la Cour de présenter cette demande. Si la permission est accordée, la Cour examine ensuite la demande. La Cour peut soit rejeter la demande soit annuler la décision initiale de la Section d'appel de l'immigration et ordonner la tenue d'une nouvelle audience d'appel.

Contrôle judiciaire

La Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés ne prévoit pas d'appels auprès de la CISR au titre d'autres décisions, comme le refus de délivrer un visa de résident temporaire ou le renvoi de personnes ne possédant aucun statut au Canada. Quoiqu'il en soit, toute décision prise par un fonctionnaire peut faire l'objet d'une demande de contrôle judiciaire par la Cour fédérale du Canada.

Un résident permanent peut interjeter appel d'une décision s'il perd son statut parce qu'il ne s'est pas conformé à l'exigence de résidence. Un répondant, quant à lui, peut aller en appel du rejet d'une demande présentée par des membres de la catégorie du regroupement familial.

Autres appels

Si, au terme de la période établie, la personne s'est conformée à toutes ces conditions, la Section d'appel de l'immigration peut annuler la mesure de renvoi. Si les conditions n'ont pas été respectées, toutefois, CIC peut demander que soit levé le sursis et que le renvoi soit mis à exécution.

- informer CIC et la Section d'appel de l'immigration par écrit de tout changement d'adresse;
- fournir une copie du passeport ou du titre de voyage (si la personne ne détient pas de titre de voyage en bonne et due forme ou que ce titre est échu, elle devra demander le renouvellement ou la prolongation du titre de voyage ou du passeport);
- éviter de commettre des infractions criminelles;
- déclarer immédiatement, par écrit, à CIC si elle est accusée ou trouvée coupable d'un acte criminel;
- respecter toutes les autres conditions imposées par un commissaire de la Section de l'immigration.

- Titulaires de visas de résident permanent — étrangers détenant un visa de résident permanent qui se voient refuser l'admission à un point d'entrée lors de leur première arrivée au Canada.
 - Personnes protégées — personnes considérées comme ayant besoin de la protection du Canada.
- Le ministre peut également interjeter appel d'une décision de ne pas prendre de mesure de renvoi.
- Les personnes interdites de territoire pour des motifs de sécurité, d'atteinte aux droits humains ou internationaux, de crimes de guerre, de grande criminalité ou de criminalité organisée ne peuvent interjeter appel.

Appel par un répondant

La loi permet à un répondant d'en appeler d'une décision de ne pas délivrer un visa à un étranger parrainé au titre du regroupement familial. Si la Section d'appel de l'immigration établit qu'un étranger est effectivement un membre de la catégorie du regroupement familial en vertu du règlement, elle peut prendre en considération des motifs d'ordre humanitaire.

Aucun droit d'appel n'est accordé dans le cas du refus d'une demande de parrainage au titre du regroupement familial fondé sur l'interdiction de territoire pour fausses déclarations, sauf si l'étranger en cause est l'époux, le conjoint de fait ou l'enfant à charge du répondant.

Le droit d'appel du répondant ne s'étend pas aux époux ou aux conjoints de fait de la catégorie des demandeurs au Canada.

Décisions en appel

La Section d'appel de l'immigration peut prendre l'une de trois mesures qui suivent après avoir entendu un appel.

Rejet de l'appel. L'appel est rejeté et la mesure de renvoi est confirmée.

Fondement de l'appel. La Section fait droit à l'appel et la mesure de renvoi est annulée.

Sursis à l'exécution de la mesure de renvoi. La Section d'appel de l'immigration peut « surseoir » à la mesure de renvoi (la reporter) pendant une période donnée. Elle impose alors les conditions qui suivent. La personne doit :

Une personne demandant l'admission à un point d'entrée, mais qui est interdite de territoire pour des motifs mineurs (par exemple, des fonds insuffisants ou une identification incomplète) peut être autorisée à quitter immédiatement le Canada, sans être citée à comparaître à une enquête.

Les personnes visées par une mesure d'exclusion à un point d'entrée ne peuvent être admises au Canada pendant une période d'un an, sauf si le ministre a subseqüemment accordé, par voie d'une autorisation écrite, l'entrée avant la fin de la période d'un an.

Si une personne commet une infraction mineure à la loi sur l'immigration après avoir été autorisée à séjourner temporairement au Canada, une mesure d'interdiction de séjour, plutôt qu'une mesure d'expulsion, peut être prise. Un agent d'immigration ou un commissaire de la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié peut délivrer une mesure d'interdiction de séjour. Il n'est pas nécessairement requis de prendre une mesure d'expulsion si la personne accepte et est capable de quitter le Canada pour une date donnée.

Un agent d'immigration peut également prendre une mesure d'interdiction de séjour à l'égard de personnes ayant commis certaines infractions mineures à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Une fois qu'elles se sont conformées aux conditions de la mesure d'interdiction de séjour, ces personnes peuvent présenter de nouveau une demande d'entrée au Canada.

Appels et contrôle judiciaire

La Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié entend des appels visant plusieurs questions se rapportant à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. La CISR est indépendante de CIC et ses commissaires sont formés en droit de l'immigration.

Appel visant une mesure de renvoi

En vertu de la loi, il est possible d'interjeter appel de mesures de renvoi prises par des agents de CIC ou par un commissaire de la Section de l'immigration lors d'une enquête. Dans la majorité des cas, les personnes suivantes peuvent en appeler d'une mesure de renvoi :

- Résidents permanents — personnes que l'on a autorisées à entrer et à séjourner au Canada.

Qui pourrait devoir quitter?

Tout résident temporaire ou permanent, tout travailleur temporaire ou étudiant étranger qui a enfreint la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* ou le règlement connexe ou qui a été trouvé coupable d'un acte criminel peut être tenu de quitter le Canada.

Toute personne dont le permis de résident temporaire est arrivé à expiration ou a été annulé peut également être obligée de quitter le Canada dans un délai donné. L'omission de se conformer donnera lieu soit à une mesure de renvoi soit à la tenue d'une enquête.

Les personnes interdites de territoire au Canada pour des motifs graves ou qui ont commis une infraction importante à la loi doivent être renvoyées du Canada.

Dans tous les cas de mesures de renvoi, la personne visée et son avocat sont informés des motifs et reçoivent copie de la mesure.

Une fois qu'une mesure de renvoi a été prise, CIC en assure l'exécution dans les plus brefs délais. CIC peut désigner un agent accompagnateur en cas de doute que la personne visée respecte la mesure. Si la personne est jugée très dangereuse ou s'il est craint qu'elle constitue une menace pour la santé ou la sécurité d'autres voyageurs, la GRC ou un médecin agréé peut aider CIC à l'escorter hors du pays.

Un agent ou un commissaire de la Section de l'immigration peut inclure des membres de la famille dans une mesure de renvoi, sauf s'ils sont des citoyens canadiens ou des résidents permanents. Les membres de la famille visés par une mesure de renvoi n'ont pas besoin d'autorisation pour revenir au Canada. Dans certaines circonstances, toutefois, des membres de la famille détiennent le droit d'être entendus lors de l'enquête avant que leur nom ne soit inscrit dans la mesure.

- **La mesure d'exclusion.** Cette mesure interdit à la personne visée d'entrer au Canada pour un ou deux ans, sauf autorisation écrite de revenir au Canada consentie par CIC;
- **La mesure d'expulsion.** Cette mesure exclut en permanence toute entrée future de la personne au Canada, à moins qu'une autorisation ne soit obtenue de CIC.

Dans le cas d'une infraction mineure (par exemple, un résident temporaire est demeuré au Canada plus longtemps que ne l'autorisait son permis), un agent d'immigration peut établir s'il y a bel et bien eu infraction et prendre une mesure de renvoi le cas échéant.

Dans certains cas de criminalité au Canada, les agents d'immigration sont désormais habilités à prendre des mesures d'expulsion. Dans les cas où ils ne détiennent pas ce pouvoir, l'affaire est déferée à la Section de l'immigration de la CISR pour enquête.

Enquêtes

Une personne considérée interdite de territoire au Canada a, dans certaines circonstances, le droit d'être entendue lors d'une enquête devant un membre de la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Une telle enquête s'assimile à une instruction judiciaire. Elle est ouverte au public, sauf dans les cas de demande d'asile. Il s'agit d'une procédure accusatoire que préside comme un juge le commissaire de la Section de l'immigration. Un agent d'audience représente le ministre de l'immigration. La personne en cause détient le droit d'y être représentée par un avocat et les deux parties peuvent présenter des éléments de preuve et assigner des témoins. À la conclusion de l'enquête, le commissaire de la Section de l'immigration peut soit autoriser la personne en cause à entrer ou à séjourner au Canada soit prendre une mesure de renvoi contre elle afin qu'elle quitte le pays.

Mesures de renvoi

Après une enquête, le commissaire de la Section de l'immigration peut prendre une mesure de renvoi obligeant la personne citée à quitter le pays dans un délai donné. Il existe trois types de mesures de renvoi :

- **La mesure d'interdiction de séjour.** La personne visée par cette mesure doit quitter immédiatement le Canada. Une mesure d'interdiction de séjour devient automatiquement une mesure d'expulsion si la personne visée ne quitte pas le Canada dans un délai de trente jours ou si elle quitte le Canada sans avoir obtenu d'attestation de départ de CIC. Les personnes qui se conforment à une mesure d'interdiction de séjour n'ont pas besoin d'autorisation pour revenir au Canada.

Les investigations peuvent s'amorcer sur des rapports de police, des signalements du public ou des aveux de la personne elle-même. S'il existe des preuves suffisantes qu'une infraction a été commise, l'agent peut présenter un rapport au délégué du ministre. La personne faisant l'objet de l'investigation peut alors être soumise à une procédure administrative, pour une infraction mineure, ou à une enquête, si le manquement est plus grave.

internationaux.

CIC emploie des agents d'exécution à l'échelle du Canada pour effectuer des investigations sur des personnes susceptibles d'avoir enfreint la loi. Dans le cadre des investigations, les agents collaborent étroitement avec la GRC, le SCRS, les services de police locaux et d'autres organismes nationaux et

Investigations

Dans le cadre de l'exécution de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, CIC fait enquête sur les infractions possibles à la loi. S'il existe des preuves suffisantes d'un manquement à la loi, les agents de CIC peuvent traiter avec les personnes en cause ou les déferer pour enquête.

Investigations, enquêtes et renvoi

Une personne arrêtée et détenue aux termes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés ne peut être libérée que par un agent d'immigration ou un membre de la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Le contrôle des motifs de détention devant la Section de l'immigration est une procédure ouverte au public, sauf dans le cas des demandeurs d'asile.

Le commissaire contrôle de nouveau les motifs et décide si la personne doit demeurer en détention ou si elle doit être libérée, avec ou sans conditions. Si la personne n'est pas libérée, un membre de la Section de l'immigration doit contrôler les motifs de nouveau dans les sept jours, puis au moins tous les trente jours.

Dans un délai de quarante-huit heures suivant la mise en détention d'une personne, les agents d'immigration doivent en contrôler les motifs. Une personne détenue pendant quarante-huit heures doit comparaître le plus rapidement possible devant un membre de la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, où un agent de CIC doit présenter les renseignements justifiant la détention.

Arrestation et détention

Arrestation

Les agents d'immigration peuvent procéder à l'arrestation d'étrangers et de résidents permanents soupçonnés d'enfreindre la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Quoique l'agent d'immigration puisse procéder à l'arrestation d'un étranger avec un mandat ou sans mandat, il ne peut arrêter un résident permanent ou une personne protégée qu'avec un mandat.

Détention

Un agent d'immigration peut déténir une personne soupçonnée d'enfreindre la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* s'il a des motifs raisonnables de croire que :

- soit la personne se soustraira à une procédure d'immigration comme l'enquête ou la mesure de renvoi;
- soit la personne constitue un danger pour la sécurité publique en raison de crimes passés, de son état de santé ou d'antécédents de violence physique;
- soit la personne refuse de fournir des renseignements à un agent d'immigration au sujet de son identité au cours d'un contrôle.

Un agent d'immigration peut mettre en détention un résident permanent ou un étranger à un point d'entrée dans le but d'effectuer un contrôle ou s'il a des motifs raisonnables de croire que la personne est interdite de territoire pour des raisons de sécurité ou pour atteinte aux droits humains ou internationaux.

Les enfants de moins de 18 ans ne sont mis en détention qu'en dernier ressort. Il faut tenir compte de l'intérêt supérieur de l'enfant dans toute décision relative à une détention concernant un enfant mineur.

Lorsqu'une personne est arrêtée ou détenue, la *Charte canadienne des droits et libertés* requiert que l'agent de CIC l'informe des motifs d'arrestation ou de détention, de son droit d'être représentée par un avocat et de son droit d'informer un représentant de son gouvernement qu'elle est sous arrêt ou détenue.

Une personne protégée est une personne à qui l'asile est conféré. Si elle satisfait aux critères énoncés, une personne protégée obtient le statut de résident permanent et détient les mêmes droits d'entrée et de séjour au Canada qu'un résident permanent.

Personnes protégées

- ils ne se conforment pas aux conditions de leur séjour;
- ils prolongent leur séjour sans autorisation;
- ils ne respectent pas les conditions de leur permis d'études ou de travail;
- ils omettent de se conformer à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Les résidents temporaires peuvent perdre leur statut et leurs privilèges dans les cas suivants :

doivent quitter le Canada à la fin du séjour autorisé.

Les résidents temporaires peuvent entrer ou séjourner temporairement au Canada, à condition de respecter les conditions qui leur sont imposées. Ils

Résidents temporaires

La carte est révoquée si elle est perdue ou volée, si le résident permanent devient citoyen canadien ou si la personne perd sa qualité de résident permanent. Si la carte est volée, le résident permanent peut demander un titre de voyage afin de pouvoir revenir au Canada, mais il doit démontrer à un agent qu'il respecte l'exigence de résidence.

À compter du 28 juin 2002, tous les nouveaux résidents permanents recevront une carte de résident permanent. Les personnes qui ont acquis la résidence permanente avant cette date peuvent demander la carte après le 15 octobre 2002. À compter de janvier 2004, les résidents permanents qui voyagent à l'étranger devront la présenter pour confirmer leur statut lors de leur retour au Canada.

Le droit d'entrer ou de séjourner au Canada

Citoyens canadiens

Les citoyens canadiens détiennent un droit absolu d'entrer et de séjourner au Canada, peu importe si leur citoyenneté a été acquise par naturalisation, parenté ou lieu de naissance. À leur arrivée au Canada, toutefois, ils ne peuvent tout simplement prétendre posséder cette qualité. Pour être admis, ils doivent faire la preuve de leur statut à un agent.

Indiens

Toute personne inscrite en vertu de la *Loi sur les Indiens*, qu'elle soit ou non citoyenne du Canada, détient un droit absolu d'entrer et de séjourner au Canada. Elle doit également être en mesure de prouver sa qualité à un agent d'immigration.

Résidents permanents

Les personnes ayant été admises au Canada à titre de résidents permanents détiennent le droit de venir au pays et d'y séjourner, mais elles doivent maintenir leur statut et il ne doit pas être établi qu'elles se sont engagées dans des activités, par exemple des actes criminels, qui déclencheraient une mesure de renvoi à leur rencontre.

Certains résidents permanents, tels les entrepreneurs, peuvent se voir imposer des conditions pendant une période donnée. Un résident permanent doit vivre au Canada pendant au moins 730 jours (deux ans) au cours d'une période de cinq ans. Tous les résidents permanents doivent respecter cette obligation de résidence, sinon ils risquent de perdre leur statut.

Tout comme les citoyens canadiens, les résidents permanents jouissent de tous les droits accordés en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*, tels les droits à l'égalité, les garanties juridiques, les droits à la mobilité, la liberté de religion, la liberté d'expression et la liberté d'association.

Carte de résident permanent

La *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* prévoit l'instauration d'une carte de résident permanent afin de faciliter le retour au Canada des résidents permanents après un séjour à l'étranger.

Garanties

Si l'agent effectuant le contrôle a des doutes quant à l'intention réelle d'un résident temporaire de respecter les conditions de son entrée, il peut exiger la remise d'une garantie d'exécution avant d'accorder l'entrée. Les garanties versées au comptant seront retournées dès que possible après que les conditions d'entrée auront été satisfaites.

Interdictions de territoire

Aux termes de la section 4 de la partie I de la loi, l'entrée de certaines personnes au Canada est interdite pour des motifs liés à la sécurité, à l'atteinte aux droits humains ou internationaux, à la grande criminalité ou à la criminalité organisée (articles 34 à 37). Certaines personnes peuvent également se voir refuser l'entrée au Canada si elles posent une menace à la santé publique, si elles n'ont aucun moyen visible de subvenir à leurs besoins, si elles font de fausses déclarations à leur sujet ou si elles ne se conforment pas à d'autres dispositions de la loi (articles 38 à 41).

Les exclusions pour motif de santé sont fondées uniquement sur le danger pour la santé publique ou la sécurité, ou sur le risque d'entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ou de santé du Canada.

L'interdiction de territoire pour des motifs de criminalité est déterminée par la sentence qui aurait été imposée pour des infractions équivalentes selon la loi canadienne.

La Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés protège également la population canadienne en prévoyant le renvoi du Canada de personnes identifiées comme étant interdites de territoire, dont celles qui sont engagées dans des actes de crime organisé, d'espionnage, de subversion, de terrorisme, de crimes de guerre, d'entraine aux droits humains ou internationaux, de criminalité ou de grande criminalité.

Qu'arrive-t-il au point d'entrée?

Contrôle

CIC à l'un des numéros figurant à la fin du présent livret ou de visiter le site Web de CIC pour plus de détails. Tous les résidents temporaires demeurant au Canada après l'expiration de la période de séjour autorisée enfreignent la loi et peuvent faire l'objet d'un renvoi.

L'article 18 de la loi stipule que quiconque cherche à entrer au Canada – qu'il s'agisse de visiteurs, de nouveaux arrivants, de résidents temporaires, de résidents revenant au pays ou de citoyens – est tenu de se soumettre au contrôle d'un agent d'immigration au point d'entrée.

Dans le cas d'étrangers qui souhaitent obtenir le statut de résident permanent ou de résident temporaire et qui ont l'intention d'étudier ou de travailler temporairement au Canada, un entretien plus détaillé peut être nécessaire avant que l'entrée ne soit autorisée.

- Les personnes souhaitant devenir des résidents permanents doivent établir qu'elles détiennent le visa ou tout autre document requis par règlement et qu'elles sont venues au Canada pour y établir une résidence permanente.
- Les personnes souhaitant devenir des résidents temporaires doivent établir pour un agent d'immigration qu'elles détiennent le visa ou tout autre document requis par règlement et qu'elles quitteront le Canada au terme de la période de séjour autorisée.
- Les personnes souhaitant devenir des résidents permanents et qui sont assujetties à la responsabilité exclusive de sélection d'une province en vertu d'un accord fédéral-provincial doivent établir qu'elles détiennent un document délivré par la province indiquant qu'elles respectent les critères de sélection de celle-ci.

Posséder un visa ou un permis ne garantit pas automatiquement l'entrée au Canada. L'agent effectuant le contrôle au point d'entrée doit être persuadé que le visa ou le permis est valide, que les circonstances de la personne n'ont pas changé depuis la délivrance du visa ou du permis et que la présence de la personne au Canada n'est pas contraire aux dispositions de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et du règlement connexe.

Une fois admis au Canada, les résidents temporaires ne peuvent généralement pas changer de statut. Ainsi, une personne admise à titre d'étudiant étranger ne peut, en règle générale, occuper un emploi ou devenir un résident permanent. De même, les travailleurs temporaires ne peuvent changer d'emploi et certains étudiants étrangers ne peuvent changer d'établissement d'enseignement ou de programme d'études sans d'abord en faire la demande et en obtenir l'autorisation.

Les résidents temporaires peuvent demander des prolongations ou des modifications de plusieurs façons. Prière de communiquer avec le télécentre de

Nouveau statut

Aux termes de l'AGCS, le Canada s'est engagé à permettre l'accès au marché aux fournisseurs de services étrangers dans des secteurs précis. Cet engagement vise plus de 130 nations. Comme pour l'ALÉNA, l'entrée temporaire d'un homme ou d'une femme d'affaires peut être simplifiée par l'omission d'un avis portant sur l'offre d'emploi.

Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la publication *L'admission temporaire au Canada en vertu de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS)*.

L'Accord général sur le commerce des services (AGCS)

L'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) est modelé sur l'ALÉNA et facilite réciproquement l'entrée temporaire en éliminant l'exigence d'un avis sur l'impact économique. Les règles régissant l'entrée temporaire s'assimilent à celles de l'ALÉNA et comportent les mêmes quatre catégories de gens d'affaires qui peuvent entrer au Canada sans validation portant sur l'offre d'emploi. Des modifications mineures ont toutefois été apportées à l'ALECC afin de tenir compte de la bilatéralité de l'accord.

Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la publication *L'admission temporaire au Canada en vertu de l'Accord de libre-échange Canada-Chili – Guide à l'intention des gens d'affaires chiliens*.

L'Accord de libre-échange Canada-Chili

Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la publication *L'admission temporaire au Canada – Guide à l'intention des gens d'affaires américains et mexicains*.

Aux termes du chapitre 16 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), les citoyens du Canada, des États-Unis et du Mexique peuvent jouir d'une admission temporaire plus rapide et simple dans les trois pays afin d'y exercer des activités d'affaires ou d'y faire des investissements. Toutes les dispositions s'appliquent également aux citoyens des trois pays.

L'ALÉNA s'applique à quatre catégories de gens d'affaires : les hommes et femmes d'affaires en visite, les professionnels, les personnes mutées à l'intérieur d'une société, ainsi que les négociants et investisseurs. Toutes ces personnes peuvent entrer au Canada sans validation portant sur l'offre d'emploi.

L'Accord de libre-échange nord-américain

Les employeurs qui souhaitent embaucher des travailleurs étrangers temporaires doivent généralement faire approuver leur offre d'emploi par Développement des ressources humaines Canada. DRHC en évalue les incidences économiques sur le marché du travail canadien et délivre une confirmation, soit pour un seul poste ou pour un groupe de postes. Si le salaire et les conditions de travail liés à l'emploi sont conformes à la norme pour ce type d'emploi et qu'il n'y a pas de travailleur canadien qualifié et disponible, DRHC valide l'offre d'emploi. DRHC peut également émettre un avis quant aux catégories précises d'emplois caractérisées par des pénuries de main-d'œuvre. Le gouvernement peut conclure des accords avec des secteurs d'activités confrontés à une pénurie de travailleurs afin de faciliter l'embauche de travailleurs étrangers.

Un employeur canadien qui embauche sciemment une personne qui n'est pas autorisée à travailler au Canada commet une infraction. Seuls les résidents temporaires possédant un permis de travail valide peuvent travailler légalement au Canada. Un employeur peut identifier ces employés grâce à leur numéro d'assurance sociale particulier.

Pour obtenir une liste plus complète des personnes qui font l'objet d'une dispense à ce titre et les conditions afférentes, s'adresser à Citoyenneté et Immigration Canada.

Des frais sont imposés pour la délivrance d'un permis de travail. Les travailleurs temporaires ne peuvent entreprendre d'études à temps plein, ni changer d'emploi ou d'employeur sans l'autorisation préalable de CIC.

Des exigences supplémentaires visent les travailleurs étrangers souhaitant travailler au Québec.

- les diplomates, fonctionnaires consulaires et autres représentants ou fonctionnaires de pays étrangers.

• les gens d'affaires en visite;

• certains artistes de spectacle, étudiants, athlètes, officiels participant à des événements sportifs, journalistes et fournisseurs de services d'urgence;

• certains confrenciers commerciaux, animateurs de séminaires et confrenciers invités;

Certains travailleurs étrangers temporaires n'ont pas besoin d'un permis de travail, notamment :

l'extérieur du Canada.

Dans la plupart des cas, une demande de permis de travail doit être faite à est habituellement valide pour un poste, un employeur et une durée donnés. répond aux exigences en matière de santé et de sécurité. Un permis de travail le travailleur étranger est admissible au permis de travail et évalue si la personne Sur réception d'une offre d'emploi approuvée, un agent d'immigration établit si un permis de travail.

personne souhaitant travailler doit généralement avoir une offre d'emploi et un peut travailler temporairement au Canada selon certaines conditions. Une

Sous le régime de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, un étranger

Travailleurs étrangers temporaires

autorisation.

permis d'études à une personne qui a déjà étudié ou travaillé au Canada sans

de son permis et s'est conformé aux dispositions de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Les agents d'immigration peuvent refuser de délivrer un renouvellement peut être accordé si l'étudiant a respecté toutes les conditions renouvellement doit être présentée avant l'échéance du permis d'études. Un

Il est possible de renouveler un permis d'études, mais la demande de

l'étudiant en soit responsable.

• une source existante de fonds est temporairement interrompue sans que

• il s'agit d'un travail d'assistant à l'enseignement;

diplôme;

pendant un maximum d'un an, mais seulement après l'obtention du

réseau public et travaille dans le cadre d'un emploi lié à ses études

• l'étudiant a fréquenté à temps plein un établissement postsecondaire du

• le travail constitue une partie essentielle du programme d'études;

Étudiants étrangers

Le Canada fait bon accueil aux étudiants étrangers et reconnaît l'importance de leur contribution au monde de l'enseignement, à celui des affaires et à la vie culturelle. Un étudiant étranger est un résident temporaire qui a été autorisé par un agent d'immigration à étudier au Canada.

La demande d'entrée au Canada en qualité d'étudiant étranger est généralement présentée à un bureau des visas à l'étranger, quoique certaines personnes peuvent la présenter à un point d'entrée si elles ont une lettre d'acceptation d'un établissement d'enseignement canadien. Un permis d'études indique le niveau et la durée des études d'une personne au Canada. Une personne n'a pas besoin d'un permis d'études pour suivre un cours dont la durée est inférieure à six mois.

Les enfants mineurs au Canada fréquentant une maternelle, une école primaire ou une école secondaire n'ont pas besoin de permis d'études, sauf s'ils accompagnent des parents qui ont le statut de visiteurs au Canada.

Un étudiant étranger doit remplir certaines conditions pour obtenir un permis d'études. Les agents tiennent compte de nombreux facteurs pour décider si un demandeur a droit à ce permis. Une personne qui souhaite étudier au Canada doit :

- présenter une lettre d'acceptation de l'établissement d'enseignement dans lequel elle a l'intention d'étudier;
- démontrer qu'elle est capable de payer les frais de scolarité au titre du cours ou du programme qu'elle a l'intention de suivre;
- être en mesure de subvenir à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge qui l'accompagneront pendant la durée de ses études;
- être en mesure de payer les frais de transport pour retourner dans son pays ainsi que ceux des membres de sa famille qui l'accompagneront;
- subir l'examen médical exigé par CIC, le cas échéant;
- avoir reçu un Certificat d'acceptation du Québec (CAQ) si elle a l'intention d'étudier au Québec.

Un étudiant étranger est autorisé à travailler au Canada s'il respecte l'une des exigences suivantes :

- le travail se trouve sur le campus de l'établissement d'enseignement où il est inscrit à titre d'étudiant à temps plein dans le cadre d'un programme d'études menant à un diplôme (aucun permis de travail n'est requis);

Des frais sont imposés pour l'examen d'une demande de permis de travail, de permis d'études ou de visa de résident temporaire (de plus amples renseignements à ce sujet sont présentés dans le *Barème des frais pour les services de citoyenneté et immigration*). Les exemptions figurent dans le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* ainsi que dans le site Web de CIC. Les étrangers souhaitant venir au Canada à titre de résidents temporaires doivent faire la preuve qu'ils respecteront les conditions s'appliquant aux résidents temporaires, notamment celle de quitter volontairement le pays à la fin de leur séjour.

Les agents tiennent compte de nombreux facteurs avant d'établir si le demandeur est un véritable résident temporaire ou s'il s'agit de quelqu'un qui cherchera à demeurer au Canada en présentant une demande d'asile ou en commettant un acte illégal. Ils prennent en considération l'objet de la visite et les liens du demandeur au pays d'origine, y compris la situation familiale et professionnelle de la personne, ainsi que la situation économique et la stabilité politique de ce pays.

Les décisions quant à l'octroi des visas de résident temporaire sont prises cas par cas. Les demandeurs doivent démontrer leur bonne foi. Les personnes qui demandent d'entrer au Canada à titre de résidents temporaires doivent prouver à l'agent des visas :

- qu'elles sont en bonne santé (dans certains cas, un examen médical pourrait être exigé);
 - qu'elles n'ont pas de casier judiciaire;
 - qu'elles ne posent pas une menace pour la sécurité du Canada;
 - qu'elles détiennent un passeport ou un titre de voyage valide;*;
 - qu'elles ont suffisamment d'argent pour subvenir à leurs besoins ainsi qu'à ceux des membres de leur famille pendant leur séjour au Canada;
 - qu'elles quitteront volontairement le Canada au terme de leur séjour.
- *Les résidents permanents et les citoyens du Groenland, de Saint-Pierre-et-Miquelon et des États-Unis qui arrivent directement de leur pays de résidence permanente ou de citoyenneté ont besoin d'une preuve de citoyenneté, mais pas nécessairement d'un passeport.

Un résident temporaire est une personne séjournant légalement au Canada dans un but d'ordre temporaire. Cette catégorie comprend les étudiants, travailleurs étrangers et visiteurs tels que les touristes.

Chaque résident temporaire, à l'exception de ceux qui proviennent de pays spécifiquement exemptés, doit obtenir un visa de résident temporaire avant d'arriver au Canada. Prière de communiquer avec le télécentre de CIC à l'un des numéros figurant à la fin du présent livret ou de visiter le site Web de CIC à l'adresse www.cic.gc.ca/francais/visiter/visas.html pour connaître la liste des pays dont les citoyens doivent être munis d'un visa pour séjourner au Canada.

Résidents temporaires

En vertu du Programme des prêts aux immigrants, des prêts sont consentis à des demandeurs de résidence permanente – en grande partie des réfugiés ou des membres d'une catégorie définie selon des motifs humanitaires – pour couvrir les frais liés à l'examen médical à l'étranger, au transport jusqu'au Canada et au paiement des frais pour l'acquisition du statut de résident permanent. En outre, les nouveaux arrivants défavorisés peuvent bénéficier de prêts pour payer des dépenses telles que le loyer, le dépôt pour le service téléphonique ou l'achat d'outils de travail.

Programme des prêts aux immigrants

comme l'accueil, l'hébergement temporaire, l'aide à la recherche d'un logement permanent, des conseils financiers, l'enregistrement aux programmes et services fédéraux et provinciaux obligatoires. Le soutien du revenu peut être accordé pendant un maximum de 12 mois ou jusqu'à ce que le réfugié devienne autonome, selon la première de ces deux éventualités.

Des initiatives spéciales ont été prises en collaboration avec les gouvernements provinciaux et le secteur bénévole afin d'aider les réfugiés qui ont des besoins particuliers, comme les femmes vulnérables. Ces initiatives sont fort utiles lorsqu'un rétablissement est urgent ou qu'une famille de réfugiés a besoin d'un soutien à plus long terme. Les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux combinent alors leurs ressources pour répondre aux besoins du réfugié.

CIC offre de l'aide au rétablissement aux réfugiés au sens de la Convention et aux membres des catégories d'immigrants définies selon des motifs d'ordre humanitaire, admis au Canada en qualité de réfugiés parrainés par le gouvernement. Des fonds permettent à ces personnes d'obtenir des articles ménagers de base, un soutien du revenu et des services essentiels immédiats

Programme d'aide au rétablissement

Les nouveaux arrivants peuvent profiter de différents services gouvernementaux d'établissement à l'étranger, à leur arrivée à un point d'entrée et à leur destination finale au Canada. Ces services comprennent la consultation et l'orientation culturelle, des prêts pour financer le transport jusqu'au Canada, l'accueil, l'information et l'orientation, l'aiguillage vers des ressources au sein de la collectivité, la formation linguistique, la traduction, l'interprétation et des services en matière d'emploi.

Services

Les nouveaux arrivants (y compris les réfugiés) peuvent profiter d'une certaine aide pour leur établissement, grâce à un éventail de programmes et de services destinés à aider les immigrants à devenir dès que possible des membres à part entière de la société canadienne. Certains critères s'appliquent.

Établissement

Aide à l'établissement et à l'intégration

Si la demande est acceptée, la personne concernée peut demander la résidence permanente au Canada. Les personnes interdites de territoire pour des motifs de sécurité, de grande criminalité ou d'atteinte aux droits humains ont droit à un examen uniquement selon les critères de la *Convention contre la torture*. Elles ne peuvent demander la résidence permanente même si l'ERAR donne lieu à une décision favorable, mais bénéficient d'un sursis du renvoi.

- les personnes à qui la qualité de réfugié au sens de la Convention a été conférée dans un pays où elles peuvent retourner;
- les personnes visées par un certificat de sécurité jugé raisonnable par la Cour fédérale.

III. Examen des risques avant renvoi

La Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés prévoit un processus officiel d'évaluation des risques avant le renvoi d'une personne. L'examen des risques avant renvoi (ERAR) permet aux personnes qui sont susceptibles de courir un risque personnel sérieux si elles sont renvoyées la possibilité de demander de demeurer au Canada.

Un ERAR est effectué immédiatement avant un renvoi par un agent de CIC qui a reçu une formation spécialisée relativement aux risques portant sur la personne et qui a accès à des renseignements à jour sur les conditions des autres pays. L'agent chargé de l'ERAR détermine si l'intéressé court un risque en se fondant sur les mêmes motifs de protection que ceux dont tient compte la CISR, y compris les critères établis dans la Convention de Genève et la Convention contre la torture, ainsi que la menace pour la vie ou de traitement ou peines cruels et inusités.

Bien qu'une audience soit nécessaire dans certains cas, la plupart des ERAR sont effectués par écrit. Les personnes assujetties au renvoi sont avisées qu'elles peuvent présenter une demande écrite d'ERAR dans les 15 jours.

L'ERAR est offert :

- aux demandeurs d'asile déboutés par la CISR;
- aux personnes dont la demande est jugée irrecevable pour l'étude par la CISR;
- aux demandeurs d'asile réitérants;
- à d'autres personnes jugées interdites de territoire et visées par une mesure de renvoi.

Les personnes suivantes ne sont pas admissibles à l'ERAR :

- les personnes visées par une procédure d'extradition;
- les personnes qui ne peuvent obtenir une enquête devant la Section de la protection des réfugiés parce qu'elles sont arrivées au pays en provenance d'un tiers pays sûr désigné;
- les demandeurs d'asile réitérants qui reviennent au Canada moins de six mois après leur départ;
- les personnes à qui la qualité de réfugié ou de personne protégée a été conférée aux termes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés;

accusations criminelles ou d'une enquête portant sur des questions de sécurité, d'atteinte aux droits humains, de grande criminalité ou de criminalité organisée. Un demandeur d'asile est visé par un mesure de renvoi conditionnelle qui ne devient exécutoire que si sa demande est rejetée.

En cas de recevabilité, la demande est déferée à la Section de protection des réfugiés pour enquête. Si un agent d'immigration obtient de nouveaux renseignements qui rendent la demande irrecevable, il peut revoir sa décision antérieure quant à la recevabilité.

Enquête sur la protection des réfugiés

Une enquête est généralement tenue pour déterminer s'il y a lieu d'accorder la protection. Les enquêtes ont généralement lieu à huis clos afin de protéger la sécurité des demandeurs et de leur famille, mais elles ont parfois lieu en public. La Section de protection des réfugiés prend alors les mesures nécessaires pour veiller à la confidentialité si la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne sont susceptibles d'être menacées. Des représentants du HCR peuvent assister à l'enquête.

L'enquête n'est pas de type accusatoire et permet au demandeur de présenter sa demande de façon complète. Les demandeurs jouissent de la protection de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ils détiennent le droit de participer à part entière au processus, d'y être représentés par un avocat et, au besoin, de recevoir les services d'un interprète. L'enquête a généralement lieu devant un membre de la Section de protection des réfugiés.

Si la Section de protection des réfugiés rend une décision favorable, l'immigrant peut demander la résidence permanente dans les 180 jours suivant la décision. Les proches parents, qu'ils soient au Canada ou à l'étranger, peuvent être inclus dans la demande. Il est possible que le statut de résident permanent ne soit pas accordé s'il y a des doutes concernant l'identité de la personne ou si la personne est interdite de territoire pour cause de grande criminalité ou de sécurité.

Si la Section de protection des réfugiés rejette une demande, la mesure de renvoi conditionnelle devient exécutoire et la personne visée doit quitter immédiatement le Canada. Toutefois, il y a sursis lorsque le demandeur dépose une demande de contrôle judiciaire de la décision. Les gens ayant fait l'objet d'une mesure de renvoi peuvent demander un examen des risques avant renvoi.

Toute personne peut présenter une demande d'asile dans un point d'entrée au Canada ou après son entrée au Canada. Les demandeurs d'asile doivent remplir un formulaire de demande, et leur photo et leurs empreintes digitales sont prises. Une décision quant à la recevabilité de la demande d'asile doit être prise dans un délai de trois jours ouvrables ou la demande est transmise à la CISR. La décision peut être mise en suris dans l'attente d'une décision quant à des

Demande d'asile

Une personne qui est arrivée au Canada et qui souhaite obtenir sa protection peut présenter une demande d'asile à un agent d'immigration, qui établit si la demande est recevable.

II. Programme pour les réfugiés au Canada

Les autres groupes intéressés à parrainer des réfugiés peuvent considérer le parrainage par personnes morales. Ce type de parrainage est ouvert aux organisations, aux associations et aux personnes morales qui possèdent les fonds nécessaires et qui peuvent offrir une aide à l'établissement adéquate aux réfugiés. Les personnes morales répondantes doivent avoir des représentants dans la collectivité d'établissement prévue du réfugié.

Personnes morales répondantes

Un groupe de cinq citoyens canadiens ou résidents permanents peut être formé pour parrainer des réfugiés demeurant à l'étranger. Chaque membre du groupe doit être âgé d'au moins 18 ans, résider dans la collectivité d'établissement prévue du réfugié et fournir personnellement une aide à l'établissement et un soutien.

Groupe de cinq personnes

Un certain nombre d'organisations et de groupes partout au Canada ont signé des ententes de parrainage pour faciliter le processus de parrainage. Les signataires d'ententes de parrainage sont en fait des répondants préapprouvés. Ils peuvent parrainer des réfugiés eux-mêmes et leurs groupes constitutifs peuvent aussi parrainer des réfugiés, avec leur autorisation.

Signataires d'ententes de parrainage et leurs groupes constitutifs

Catégorie des personnes de pays source

Cette catégorie comprend les personnes qui répondraient à la définition de réfugié au sens de la Convention si elles ne se trouvaient pas dans leur pays de citoyenneté ou de résidence habituelle. En font également partie les personnes qui sont détenues ou emprisonnées et qui sont gravement privées du droit à la liberté d'expression, du droit à la dissidence ou du droit à la participation à des activités syndicales. L'admissibilité à cette catégorie se limite aux citoyens ou aux résidents habituels de pays déterminés.

Le gouvernement peut parrainer des personnes faisant partie des catégories des réfugiés au sens de la Convention outre-frontières et des personnes de pays source. Le secteur privé peut parrainer des personnes faisant partie des trois catégories.

Quelle que soit leur catégorie, les personnes sélectionnées pour le rétablissement doivent faire la preuve qu'elles peuvent se rétablir au Canada et doivent se soumettre à un examen médical et à une vérification en matière de sécurité et de criminalité.

Les personnes faisant partie de ces catégories doivent être recommandées à un bureau des visas par le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) ou par un autre organisme avec lequel CIC a conclu un accord. Dans des circonstances exceptionnelles, ces personnes peuvent présenter une demande directement au bureau des visas. Si le HCR recommande une candidature à titre de personne ayant un urgent besoin de protection, le bureau des visas étudiera la demande en priorité. Lorsque des membres d'une famille sont séparés, ils peuvent être inclus dans la demande et leur entrée au Canada est permise dans l'année qui suit la date à laquelle le demandeur principal obtient un visa de résident permanent.

Parrainage de réfugiés

Des organisations ainsi que des groupes de citoyens canadiens ou de résidents permanents peuvent parrainer des réfugiés dans le cadre du Programme de parrainage de réfugiés par le secteur privé.

Les groupes de parrainage s'engagent à fournir aux réfugiés une aide sous forme de logement, de vêtements, de nourriture et d'aide à l'établissement pendant une période d'un an à partir de la date d'arrivée du réfugié. Il existe trois types de groupes de parrainage :

La catégorie des personnes de pays d'accueil comprend les personnes qui se trouvent à l'extérieur de leur pays de citoyenneté ou de résidence habituelle et qui sont gravement et personnellement touchées par une guerre civile, un conflit armé ou une violation massive des droits de la personne.

Catégorie des personnes de pays d'accueil

La catégorie des réfugiés au sens de la Convention outre-frontières demandant le rétablissement comprend les personnes qui se trouvent hors de leur pays de citoyenneté ou de résidence habituelle et qui craignent avec raison d'être persécutées du fait de leur race, religion, opinion politique, nationalité ou appartenance à un certain groupe social.

Catégorie des réfugiés au sens de la Convention outre-frontières

Selon la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, les étrangers peuvent demander la protection à titre de réfugiés alors qu'ils se trouvent à l'extérieur du Canada et ils peuvent être sélectionnés pour le rétablissement au Canada. Pour être admissibles à cette mesure, les réfugiés ne doivent disposer d'aucune solution de rechange durable telle le rapatriement volontaire, le rétablissement dans leur pays d'accueil ou le rétablissement dans un tiers pays, ou encore il ne doit exister aucune possibilité d'une telle solution de rechange dans un délai raisonnable. Trois catégories de personnes sont admissibles à ce programme.

I. Réfugiés sélectionnés outre-frontières

Si la personne en cause fait l'objet d'une procédure d'extradition, la Loi sur l'extradition a préséance et l'étude de la demande d'asile est suspendue. la demande.

Un agent peut réévaluer la recevabilité d'un demande s'il est subseqeuement constaté que la demande n'est pas recevable ou que la décision de recevabilité a été fondée sur une fraude ou de fausses déclarations. Si un agent annule une décision de recevabilité, la Section de protection des réfugiés cesse d'examiner la demande.

- la personne fait l'objet d'une mesure de renvoi inexécutée.
- un membre de la Section de l'immigration de la CISR a déclaré que la personne est interdite de territoire pour raison de sécurité ou pour atteinte aux droits humains ou internationaux, grande criminalité ou criminalité organisée;

- le demandeur bénéficie déjà de l'asile en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés ou du règlement connexe;
- la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a rejeté une demande antérieure d'asile;
- la personne a été reconnue à titre de réfugié au sens de la Convention par un autre pays et peut être renvoyée dans ce pays;
- une demande antérieure a été déclarée irrecevable par un agent d'immigration;
- la Section de protection des réfugiés de la CISR a prononcé le retrait ou le désistement d'une demande antérieure;

Recevabilité de la demande d'asile

- des réfugiés au sens de la Convention ou des personnes ayant un besoin urgent de protection sélectionnées par un bureau des visas à l'étranger;
- des personnes au Canada admises par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié à titre de réfugiés au sens de la Convention ou de personnes ayant un besoin urgent de protection;
- des personnes au Canada bénéficiant de protection par suite d'un examen des risques avant renvoi (ERAR).

Le Canada maintient une longue tradition humanitaire consistant à aider les gens en difficulté. Il respecte ses engagements internationaux en accueillant tous les ans entre 20 000 et 30 000 réfugiés au sens de la Convention et autres personnes déplacées. Le Canada accepte des réfugiés aux termes des catégories suivantes :

Réfugiés et autres personnes ayant un besoin urgent de protection

sont incités à visiter la province et à assister à un séminaire sur l'immigration et l'investissement.

Pour plus de renseignements au sujet de l'immigration d'affaires dans cette province, s'adresser au bureau d'immigration d'affaires de la Colombie-Britannique (Government of British Columbia's Business Immigration Office).

Critères de sélection

Pour être admissible dans la catégorie des gens d'affaires immigrants, le demandeur doit d'abord correspondre à la définition du type de gens d'affaires pour lequel il présente sa demande (investisseur, entrepreneur, travailleur autonome). Le demandeur est ensuite évalué à l'aide d'une grille de sélection. Les entrepreneurs, investisseurs et travailleurs autonomes présentant une demande sont évalués en fonction de cinq critères de sélection. Ils doivent obtenir au moins 35 points. La note de passage peut toutefois changer si le ministre le juge à propos.

Les critères de sélection et le nombre maximum de points accordés figurent dans le tableau qui suit.

Critères de sélection

Nombre maximum
de points

Études	25
Expérience	35
Âge	10
Compétence en français et en anglais	24
Capacité d'adaptation	6
TOTAL	100

Demandeurs d'affaires à destination du Québec

L'Accord Canada-Québec donne au Québec le droit de sélectionner les gens d'affaires selon ses propres critères. Pour obtenir de plus amples renseignements, s'adresser au ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration du Québec (Immigration Québec) dont le site Web se trouve à l'adresse www.mrci.gouv.qc.ca ou à un bureau d'immigration du Québec à l'extérieur du Canada.

Demandeurs d'affaires à destination de la Colombie-Britannique

Un projet pilote concernant des gens d'affaires immigrants a été lancé conjointement en Colombie-Britannique par Citoyenneté et Immigration Canada et le ministère de l'Emploi et de l'Investissement de la Colombie-Britannique en 1999.

Le programme renseigne les entrepreneurs éventuels au sujet des possibilités d'affaires en Colombie-Britannique. Les entrepreneurs présentant une demande

Entrepreneurs

L'entrepreneur qui présente une demande doit posséder un avoir net d'au moins 300 000 \$CAN obtenu licitement. Il doit également avoir contrôlé une partie des capitaux propres d'une entreprise admissible qui n'a pas été exploitée principalement dans le but d'en tirer un revenu de placement (par exemple, des intérêts, des dividendes ou des gains en capital).

Le demandeur doit avoir l'intention et être en mesure de détenir au moins 33 1/3 pour cent et d'assurer la gestion d'une entreprise qui contribuera à l'économie canadienne et qui créera au moins un emploi à temps plein, qui ne sera pas occupé par lui-même ou un membre de sa famille.

Les entrepreneurs et les membres de leur famille acquièrent la résidence permanente en vertu de conditions qui sont suivies par CIC. Ils doivent présenter périodiquement à un agent d'immigration au Canada des rapports portant sur les progrès réalisés dans l'établissement d'une entreprise répondant aux exigences stipulées et démontrant qu'ils ont satisfait aux exigences pendant au moins un an au cours de la période de trois ans suivant leur date d'entrée au Canada.

Travailleurs autonomes

Un travailleur autonome présentant une demande doit être en mesure de prouver qu'il possède une expérience utile et qu'il a l'intention et la capacité de s'établir économiquement au Canada en créant son propre emploi et en contribuant de manière importante au Canada quant à l'un des aspects suivants :

- la vie culturelle du Canada, soit par une prestation de renommée internationale ou le travail autonome dans une discipline, comme dans le cas des danseurs et des chorégraphes d'expérience;
- la capacité du Canada de participer à des compétitions sportives, soit par une prestation à l'échelle internationale ou le travail autonome dans une discipline, comme dans le cas des patineurs artistiques et des entraîneurs;
- l'économie canadienne, par l'acquisition et l'exploitation d'une ferme au Canada.

Le demandeur doit établir une entreprise et devenir autonome, mais il n'est pas tenu d'effectuer un placement minimal, d'employer d'autres personnes ou de faire rapport sur les progrès réalisés dans l'établissement de l'entreprise.

L'investisseur qui présente une demande doit posséder un avoir net d'au moins 800 000 \$CAN obtenu licitement. Il doit également avoir contrôlé une partie des capitaux propres d'une entreprise admissible ou avoir dirigé des personnes exécutant au moins cinq équivalents d'emploi à temps plein par an au sein d'une entreprise.

Il est également tenu d'effectuer un placement de 400 000 \$CAN payable au Receveur général du Canada avant qu'un visa ne soit délivré. Ce montant est ensuite réparti entre les provinces et territoires participants au Canada, qui affectent ces fonds à la création d'emplois et au développement économique. Le placement de 400 000 \$CAN est bloqué pendant environ cinq ans, après quoi il est restitué à l'investisseur sans intérêt. Les placements sont garantis par les provinces et territoires participants. Le Québec administre son propre programme d'investisseurs.

Investisseurs

Pour être admissibles à l'immigration à titre de gens d'affaires, les demandeurs qui sont des investisseurs ou des entrepreneurs doivent posséder un certain avoir net et une expérience d'affaires précise, ainsi qu'ils sont énoncés dans le règlement canadien sur l'immigration. Les travailleurs autonomes doivent posséder une expérience spécifique.

Les gens d'affaires immigrants sont choisis en vue de soutenir le développement d'une économie vigoureuse et prospère au Canada, soit par un placement direct, leur activité entrepreneuriale ou leur travail autonome. La catégorie « immigration économique » se compose des investisseurs, des entrepreneurs et des travailleurs autonomes.

II. Gens d'affaires

L'Accord Canada-Québec donne à la province de Québec l'entière responsabilité de la sélection des travailleurs qualifiés et des services d'intégration des immigrants qui s'y établissent. Les travailleurs qualifiés qui ont l'intention de vivre au Québec doivent répondre aux critères de sélection de la province et obtenir un Certificat de sélection du Québec délivré par le gouvernement provincial.

Travailleurs qualifiés ayant l'intention de s'établir au Québec

l'économie, la société et le marché du travail canadiens et de l'évolution de la demande au titre des immigrants éventuels au Canada.

Transition vers les nouveaux critères de sélection

Pour garantir le traitement équitable des demandes présentées par les travailleurs qualifiés, le règlement comprend des mesures pour faciliter la transition entre les dispositions réglementaires de l'ancienne Loi sur l'immigration de 1976 et celles de la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Un travailleur qualifié sera évalué sous le régime de l'ancienne loi ou en vertu des nouveaux critères de sélection et de la nouvelle note de passage selon le moment où il présente sa demande de résidence permanente et celui où la décision relative à sa sélection lui est communiquée :

- un travailleur qualifié ayant présenté une demande au plus tard le 31 décembre 2001 qui n'a pas reçu de décision concernant sa sélection le 28 juin 2002 sera assujéti aux anciens critères et à l'ancienne note de passage jusqu'au 31 mars 2003. Le demandeur n'ayant pas reçu de décision concernant sa sélection avant le 31 mars 2003 sera soumis aux nouveaux critères de sélection et à la note de passage inférieure, 70 points, des dispositions transitoires;
- un travailleur qualifié ayant présenté une demande après le 31 décembre 2001 qui n'a pas reçu de décision relative à sa sélection le 28 juin 2002 sera évalué, à compter de cette date, selon les nouveaux critères de sélection et une note de passage de 75 points.

La note de passage de 70 points en vigueur durant la période de transition est inférieure, de façon à réduire les répercussions de la transition entre les anciennes et les nouvelles dispositions pour les demandeurs qui ont présenté une demande avant la première parution de la nouvelle réglementation.

Candidats des provinces

En vertu du Programme des candidats des provinces, la plupart des gouvernements provinciaux et territoriaux peuvent désigner une personne afin qu'elle obtienne un visa de résident permanent en se basant sur le fait que ses compétences sont particulièrement en demande dans leur province ou leur territoire. On s'attend de la part des candidats nommés qu'ils vivent dans la province qui les a désignés afin que celle-ci puisse bénéficier de leurs compétences professionnelles particulières.

1. Travailleurs qualifiés

Le Canada apprécie à leur juste valeur les immigrants qualifiés qui peuvent efficacement faire face à la concurrence et réussir au sein de l'économie du pays, axée sur le savoir. Les immigrants de la catégorie des travailleurs qualifiés sont choisis pour leur capacité à bien s'établir au Canada. Le règlement établi en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés accorde une plus grande importance aux études, à la compétence dans les langues officielles du Canada et à l'expérience de travail qu'à la profession envisagée du demandeur. Les travailleurs qualifiés sont évalués selon les critères de sélection (système de points) qui sont énoncés ci-après. Afin d'obtenir le droit d'entrer au Canada, les travailleurs qualifiés doivent :

- avoir au moins un an d'expérience de travail au cours des 10 dernières années dans un poste de gestion ou un poste qui nécessite habituellement une formation universitaire, collégiale ou technique, ainsi qu'il est décrit dans la Classification nationale des professions (CNP) mise au point par Développement des ressources humaines Canada;
- avoir des ressources financières suffisantes pour subvenir à leurs besoins et à ceux des membres de leur famille au Canada.

Critères de sélection des travailleurs qualifiés

Le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés met en place une nouvelle grille de sélection des travailleurs qualifiés. Les demandeurs sont évalués en fonction de critères déterminant leur capacité de réussir leur établissement économiquement au Canada.

Critères de sélection

Nombre maximum
de points

Études	25
Langues officielles (anglais/français)	24
Expérience de travail	21
Âge	10
Emploi réservé au Canada	10
Capacité d'adaptation	10
TOTAL	100

Pour faire partie de la catégorie des travailleurs qualifiés (fédéral), les demandeurs doivent obtenir au minimum 75 points sur 100. Le ministre peut modifier le nombre minimum de points compte tenu de changements dans

temporaires ou de titulaires d'un permis de séjour temporaire peuvent présenter une demande dans la catégorie des demandeurs au Canada.

Les demandeurs et les membres de leur famille doivent se soumettre à un examen médical et à des vérifications en matière de criminalité et de sécurité.

Les personnes dont la demande est acceptée deviennent des résidents permanents du Canada, ce qui leur confère, ainsi qu'aux membres de leur famille, le droit de vivre, d'étudier et de travailler au Canada tant et aussi longtemps qu'elles ont le statut de résident permanent.

Les répondants ont la responsabilité de subvenir aux besoins des membres de leur famille ou de leur parenté lorsqu'ils deviennent des résidents permanents du Canada.

- L'époux, le conjoint ou le partenaire conjugal de fait doit être soutenu financièrement pendant trois ans.
- L'enfant à charge de moins de 22 ans d'un répondant doit être soutenu financièrement pendant 10 ans ou jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 22 ans, la première de ces deux éventualités étant retenue.
- L'enfant à charge de 22 ans ou plus d'un répondant doit être soutenu financièrement pendant trois ans.
- Les autres membres de la famille, y compris leurs enfants à charge, doivent être soutenus financièrement pendant 10 ans.

La durée de ces engagements par voie fédérale ne vise que les accords de parrainage à l'extérieur du Québec. Les répondants résidant au Québec doivent se conformer aux lois du Québec. Pour obtenir plus de renseignements, visiter le site Web du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (Immigration Québec) à l'adresse www.mrci.gouv.qc.ca.

Pendant que l'accord de parrainage est en vigueur, si la personne parrainée reçoit de l'aide sociale, le répondant est alors en défaut et doit rembourser les paiements d'aide sociale.

Immigration économique

Les résidents permanents accueillis au Canada dans la catégorie « immigration économique » sont sélectionnés pour leurs compétences et pour leur capacité de contribuer à l'économie du Canada. Cette catégorie se compose des travailleurs qualifiés et des gens d'affaires.

peuvent être admis au Canada à titre de résidents permanents selon trois catégories correspondantes : regroupement familial, immigration économique et réfugiés.

Regroupement familial

L'un des objectifs clés de la politique d'immigration du Canada est de faciliter la réunion des familles au Canada. Les personnes de la catégorie « regroupement familial » sont parrainées par un parent, un époux, un conjoint de fait ou un partenaire conjugal ayant le statut de citoyen canadien ou de résident permanent du Canada.

Le demandeur de la catégorie du regroupement familial doit être lié au répondant à titre :

- d'époux, de conjoint de fait ou de partenaire conjugal;
- d'enfant à charge, y compris un enfant adopté à l'étranger;
- d'enfant de moins de 18 ans qui sera adopté au Canada;
- de parent ou de grand-parent;
- d'enfant orphelin de moins de 18 ans qui est un frère, une sœur, une nièce, un neveu ou un petit-enfant et qui n'a pas d'époux ou de conjoint de fait.

Un étranger parrainé peut inclure ses enfants à charge dans sa demande. Un enfant à charge peut être un enfant biologique ou un enfant adopté. Un enfant peut être à charge s'il satisfait à l'une des conditions suivantes :

- il a moins de 22 ans et n'a pas d'époux ou de conjoint de fait;
- il est un étudiant à temps plein depuis avant l'âge de 22 ans, fréquente un établissement d'enseignement postsecondaire et dépend essentiellement du soutien financier d'un parent depuis qu'il a moins de 22 ans et, s'il a un époux ou un conjoint de fait, depuis qu'il est devenu un époux ou un conjoint de fait;
- il a 22 ans ou plus et dépend essentiellement du soutien financier d'un parent depuis avant l'âge de 22 ans en raison d'un état physique ou mental.

De plus, les époux et les conjoints de fait âgés de 16 ans ou plus qui ont un statut temporaire légal au Canada à titre de visiteurs, d'étudiants, de travailleurs

Immigrer au Canada

La CISR se compose de quatre sections :

La Section de la protection des réfugiés (SPR) est chargée d'établir si une personne au Canada est un réfugié au sens de la Convention ou une personne à protéger.

La Section de l'immigration (SI) procède aux enquêtes pour les résidents canadiens et les étrangers ayant demandé l'entrée au Canada ou qui sont déjà au Canada et sont interdits de territoire.

La Section d'appel de l'immigration (SAI) est un tribunal indépendant investi des pouvoirs d'une cour. Elle entend les appels sur de nombreuses questions se rapportant à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

La Section d'appel des réfugiés (SAR) n'est pas encore en place. Lorsque seront sanctionnées les dispositions pertinentes de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, la SAR procurera aux personnes dont la demande d'asile a été rejetée ainsi qu'au ministre le droit de faire appel d'une décision de la CISR. Les demandeurs d'asile déboutés et le ministre ont présentement le droit de s'adresser à la Cour fédérale pour obtenir un contrôle judiciaire.

Toutes les décisions rendues en vertu de la loi, y compris celles des sections de la CISR, peuvent être assujetties à un contrôle judiciaire de la Cour fédérale du Canada, mais uniquement après l'épuisement de toutes les voies d'appel prévues par la loi. Cependant, les demandeurs doivent d'abord obtenir l'autorisation d'un juge de la Cour fédérale.

Le programme d'immigration du Canada est fondé, depuis 1967, sur des principes non discriminatoires, tant en droit qu'en pratique. Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) évalue la candidature des étrangers en se fondant sur des critères qui n'établissent pas de distinction en vertu de la race, de l'origine nationale ou ethnique, de la couleur, de la religion ou du sexe. Le programme d'immigration est universel. CIC évalue des demandeurs en provenance du monde entier en fonction de critères universels évaluant leur capacité de s'adapter au mode de vie du Canada et de s'y établir avec succès. La loi établit trois catégories fondamentales correspondant aux principaux objectifs du programme : la réunification des familles, l'apport au développement économique et la protection des réfugiés. Les demandeurs

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) est un tribunal quasi judiciaire indépendant qui relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Citoyenneté et de l'immigration. La commission a pour mission de « rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi ».

Barème des frais pour les services de citoyenneté et immigration.

La prestation des services d'immigration est en partie financée par un programme de recouvrement des coûts. Des frais sont imposés pour plusieurs services. De plus amples renseignements à ce sujet figurent dans la brochure

Frais pour les services d'immigration

Des accords portant sur l'immigration ont été conclus avec plusieurs provinces et territoires. L'Accord Canada-Québec constitue l'entente la plus détaillée à cet égard, accordant au Québec certains pouvoirs de sélection et la responsabilité entière des services d'intégration. Le Canada garde la responsabilité de définir les catégories d'immigration, d'établir qui sont les personnes interdites de territoire, de planifier les niveaux d'immigration et d'effectuer l'exécution. Le règlement établi en vertu de la loi décrit spécifiquement les catégories de demandeurs destinés au Québec, comme celle des travailleurs qualifiés (Québec). Les étudiants et travailleurs étrangers temporaires qui ont l'intention de s'établir au Québec doivent obtenir le consentement du Québec. Cette province détient également la compétence exclusive au plan de la sélection de tous les étrangers qui ne sont ni des membres de la catégorie du regroupement familial, ni des personnes auxquelles la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a accordé le statut de réfugié au sens de la Convention. Actuellement, le gouvernement fédéral a conclu avec huit provinces et un territoire des accords traitant d'un large éventail de questions, y compris les services d'établissement et d'intégration, la formation linguistique, l'accès au marché du travail et le Programme des candidats des provinces, grâce auquel les provinces peuvent proposer la candidature de travailleurs qualifiés qui s'établissent dans leur territoire de compétence.

Reddition de comptes au Parlement

Aux termes de l'article 94, le gouvernement fédéral doit présenter annuellement un rapport au Parlement sur l'application de la loi comportant notamment les éléments suivants :

- les activités et les initiatives, y compris les mesures prises en coopération avec les provinces;
- le nombre de nouveaux résidents permanents pour l'année;
- le nombre de résidents permanents de chaque catégorie dans les provinces habilitées à effectuer la sélection en vertu d'un accord fédéral-provincial;
- le profil linguistique des nouveaux résidents permanents;
- le nombre de permis de séjour temporaire délivrés et les faits emportant interdiction de territoire;
- le nombre de personnes auxquelles la résidence permanente a été octroyée pour des motifs humanitaires;
- une analyse comparative entre les sexes des répercussions du programme d'immigration.

Consultations et accords avec les provinces et territoires

L'immigration représente un important élément de la population, du taux de croissance et de la structure démographique du Canada. Elle peut donc se répercuter de façon marquée sur la planification régionale et provinciale. En vertu de la Constitution, l'immigration est une responsabilité partagée par le gouvernement fédéral et les provinces, la législation fédérale ayant préséance. Le paragraphe 8(1) de la loi prévoit des accords fédéro-provinciaux sur l'immigration. Le ministre doit publier chaque année la liste des accords fédéro-provinciaux en vigueur. Le paragraphe 10(2) de la loi constitue le fondement juridique des consultations des provinces par le gouvernement fédéral quant au nombre, à la répartition et à l'établissement des résidents permanents. Cette disposition garantit que le gouvernement fédéral tient compte des besoins régionaux lorsqu'il élabore ou modifie ses politiques d'immigration et d'établissement.

La loi vue de plus près

La loi énonce des lignes directrices claires à l'égard de la politique et des méthodes canadiennes en matière d'immigration, tout en demeurant suffisamment souple pour s'adapter à la conjoncture sociale et économique en évolution du pays.

Gérer le volume d'immigration

Le plan d'immigration

La loi assure au gouvernement la souplesse requise pour lier l'immigration aux besoins du marché du travail du Canada. L'objectif à long terme du gouvernement consiste à passer progressivement vers un niveau d'immigration égal à environ un pour cent de la population canadienne, tout en tenant compte de la capacité d'absorption du pays.

Pour une foule de raisons – principalement l'attrait du Canada comme lieu de résidence – le nombre de personnes souhaitant entrer au Canada est beaucoup plus élevé que le nombre d'étrangers que le Canada entend admettre au cours d'une année donnée. Cette situation se répercute directement sur la gestion du programme d'immigration, en particulier sur le délai de traitement d'une demande.

Selon l'article 94 de la loi, le nombre anticipé d'étrangers qui deviendront des résidents permanents l'année suivante doit figurer dans un rapport annuel. Ce nombre est établi après consultation auprès des provinces et des organismes et institutions pertinentes.

- rehausse l'efficacité du système de traitement des demandes d'asile sur le sol Canadien. Ces changements comprennent un processus décisionnel consolidé, des enquêtes à un seul commissaire et des transferts plus rapides devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié;
- comprend de nouveaux membres de la famille de façon à ce que les conjoints de fait et les partenaires conjugaux (homosexuels et hétérosexuels) puissent accompagner leur famille ou être réunis à leur famille au Canada;
- instaure de nombreux instruments destinés à renforcer la sécurité des frontières canadiennes, notamment le contrôle de sécurité initial pour tout demandeur d'asile, des motifs de détention plus clairs, moins de possibilités d'appel et de sursis auprès des tribunaux à l'égard du renvoi de grands criminels et la suspension des demandes d'asile des personnes accusées de crimes graves jusqu'à ce que les tribunaux rendent leur décision;
- met en circulation la nouvelle carte de résident permanent, dotée d'éléments de sécurité perfectionnés, facilitant le retour au Canada des résidents permanents qui se déplacent à l'étranger;
- prévoit des sanctions sévères, jusqu'à la prison à perpétuité, ou des amendes pouvant aller jusqu'à un million de dollars, ou les deux à la fois, pour les passeurs et ceux qui se livrent au trafic de migrants; des sanctions sont également prévues pour la fraude et les documents falsifiés;
- prévoit de nouveaux motifs, plus clairs, de refus d'entrée au Canada d'étrangers susceptibles de poser un danger au Canada;
- reconnaît l'importance qu'accordent les Canadiens au bien-être des enfants. Le principe de « l'intérêt supérieur de l'enfant » s'inscrit désormais dans les dispositions pertinentes de la loi. Plus précisément, ce principe signifie qu'un enfant mineur ne peut être détenu qu'en dernier ressort et qu'il faut tenir compte de l'intérêt supérieur de l'enfant dans toute décision relative à une détention concernant un enfant mineur.

Points saillants de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et du règlement connexe

La nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés du Canada remplace la Loi sur l'immigration, adoptée en 1976 et modifiée plus d'une trentaine de fois par la suite. La nouvelle loi actualise la politique canadienne en matière d'immigration, dotant le Canada des instruments nécessaires pour attirer des travailleurs ayant des compétences flexibles et accélérer la réunification des familles. Cette loi est stricte envers ceux qui constitueraient une menace à la sécurité du Canada, mais elle préserve les traditions humanitaires de la société canadienne qui accorde sa protection à ceux qui en ont besoin.

Essentiellement, la nouvelle loi :

- met l'accent sur la sélection de travailleurs qualifiés possédant les compétences flexibles et transférables que requiert une économie en évolution rapide basée sur le savoir;
- tient compte de l'importance de connaître l'anglais ou le français, les deux langues officielles du Canada, et favorise la qualification des migrants éventuels pour leur entrée au Canada s'ils parlent couramment l'une de ces deux langues;
- renforce les traditions humanitaires du Canada en mettant en place des mesures de consolidation des programmes de réétablissement des réfugiés de l'étranger et en veillant au traitement rapide et équitable des demandes d'asile présentées au Canada;

Préface

Chaque année, des millions de personnes arrivent au Canada dans les aéroports, dans les ports maritimes et intérieurs, ainsi qu'aux postes frontaliers. Certains sont des visiteurs – touristes, gens d'affaires, étudiants étrangers, travailleurs et autres voyageurs – qui viennent pour un court séjour. D'autres sont des citoyens canadiens ou des résidents permanents qui reviennent de voyages à l'étranger. D'autres encore sont de nouveaux arrivants ou des réfugiés qui viennent au Canada pour s'y établir. Il y a aussi ceux qui ne respectent pas les lois canadiennes.

Toutes ces personnes sont en quelque sorte concernées par la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et le règlement connexe. Ce livret vise à présenter les points saillants de la nouvelle loi de manière à aider les Canadiens et les autres personnes intéressées à mieux comprendre les principales dispositions et les grands objectifs de la loi, ainsi que leurs droits aux termes de la loi. Il ne s'agit pas, cependant, d'une publication à caractère juridique. Les lecteurs souhaitant obtenir des renseignements juridiques sont priés de consulter la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et le règlement connexe, qu'ils peuvent obtenir en s'adressant à :

Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0S9

Tél. : (819) 956-4800 • Téléc. : (819) 994-1498

Sans frais : 1 800 635-7943 • Téléc. : 1 800 565-7757

Table des matières

PRÉFACE	ii
POINTS SAILLANTS DE LA LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS ET DU RÈGLEMENT CONNEXE	1
LA LOI VUE DE PLUS PRÈS	3
Gérer le volume d'immigration	3
Consultations et accords avec les provinces et territoires	4
Frais pour les services d'immigration	5
Commission de l'immigration et du statut de réfugié	5
Immigrer au Canada	6
Regroupement familial	7
Immigration économique	8
Réfugiés et autres personnes ayant un besoin urgent de protection	14
Aide à l'établissement et à l'intégration	20
Résidents temporaires	21
Qu'arrive-t-il au point d'entrée?	27
Le droit d'entrer ou de séjourner au Canada	29
Arrestation et détention	31
Investigations, enquêtes et renvoi	32
Qui pourrait devoir quitter?	34
Appels et contrôle judiciaire	35
Protection de l'ordre public	38
EN CONCLUSION	40
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS	41
GLOSSAIRE	42



La présente publication ne revêt pas un caractère juridique. Pour toute information juridique, consulter la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* et le règlement connexe.

La loi sur l'immigration du Canada



3 1761 11551041 4



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada



La loi sur l'immigration du Canada

Canada

C&I156-08-02